

(1)

(N° 5.)

SÉNAT DE BELGIQUE

XX

BUDGET

DES

RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE

POUR L'EXERCICE 1935.

BELGISCHE SENAAT

XX

BEGROOTING

VAN

ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE

VOOR HET DIENSTJAAR 1935.

(2)

PROJET DE LOI.

WETSONTWERP.

Léopold III,**ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre
des Finances et de l'avis de Notre
Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit
sera présenté en Notre nom aux Cham-
bres législatives par Notre Ministre
des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Les recettes et les dépenses pour
ordre de l'exercice 1935 sont éva-
luées respectivement à la somme de
149,553,252,540 francs conformément
au tableau ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier
1935.

Léopold III,**KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minis-
ter van Financiën en volgens advies
van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in
Onzen naam door Onzen Minister van
Financiën aan de Wetgevende Kamers
ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De ontvangsten en uitgaven voor
order voor het dienstjaar 1935 worden
wederzijds geraamd op de som van
149,553,252,540 frank overeenkomstig
de hierbij gevoegde tabel.

Gegeven te Brussel, den 14ⁿ Januari
1935.

LÉOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

C. GUTT.

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
TITRE I^{er}. — Fonds de tiers.		
CHAPITRE PREMIER.		
<i>Fonds de tiers déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu à l'intervention du Ministre des Finances</i>		
1	Cautionnements versés en numéraire dans les caisses du Trésor par les comptables de l'État, les receveurs communaux et les receveurs des Commissions d'assistance publique, pour sûreté de leur gestion, et par des contribuables, négociants ou commissionnaires, en garantie du paiement de droits de douane, d'accise, etc.	6,000,000 »
2	Cautionnements versés en numéraire par les entrepreneurs, adjudicataires, concessionnaires de travaux publics, et par les agents commerciaux	20,000,000 »
3	Fonds déposés en exécution de la loi relative à la dépossession involontaire des titres au porteur.	1,000,000 »
4	Fonds monétaire (lois des 12 juin 1930, 28 décembre 1931 et 14 avril 1933).	1,250,000,000 »
5	Fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse (art. 46 de la loi du 14 juillet 1930).	2,197,000,000 »
6	Fonds de garantie institué par l'article 20 de la loi du 24 décembre 1903 sur les accidents du travail.	100,000 »
7	1° Versements faits directement dans la caisse de l'État. 300,000,000 »	622,900,000 »
	2° Impôts recouvrés par les comptables de l'Administration des contributions directes, déduction faite des frais de perception. 322,500,000 »	
	3° Revenus recouvrés par les comptables de l'Administration de l'enregistrement et des domaines, déduction faite des frais de perception. 400,000 »	
8	Fonds commun. — Versements faits par les communes dans la caisse de l'État	50,000,000 »
9	Réserve du fonds communal (art. 2 de la loi du 20 décembre 1862)	1,350,000 »
10	Fonds locaux. — Versements faits par les communes pour être affectés par l'autorité provinciale à des dépenses locales	15,000,000 »
11	Dépôts effectués chez les receveurs des contributions directes pour le compte de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite	10,000,000 »
12	Versements effectués chez les receveurs des contributions par les trésoriers des succursales de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite	500,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	TITEL I. — Gelden van derde personen. EERSTE HOOFDSTUK. <i>Gelden van derde personen in den Staatsschat nedergelegd en wier terugbetaling plaats heeft door tus-schenkomst van den Minister van Financiën.</i> Borgtochten in geld gestort in de kassen van den Staatsschat door de rekenplichtigen van den Staat, de gemeenteontvangers en de ontvangers der Commissiën van openbaren onderstand, tot zekerheid van hun beheer, en door belastingschuldigen, handelaars of commissiearissen, tot waarborg der betaling van tol-, accijsrechten, enz. 1 Borgtochten in geld gestort door de aannemers, aanbesteders, concessionarissen van openbare werken, en door de handels-agenten. 2 Gelden nedergelegd in uitvoering van de wet betreffende de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder. 3 Muntfonds (Wetten van 12 Juni 1930, 28 December 1931 en 14 April 1933). 4 Dotatiënfonds ter uitkeering van den toeslag van ouderdomsrenten (art. 46 der wet van 14 Juli 1930). 5 Waarborgfonds ingericht bij artikel 20 der wet van 24 December 1903 op de arbeidsongevallen. 6 1° Rechtstreeks in de Staatskas gedane stortingen 2° Belastingen geïnd door de rekenplichtigen van het Bestuur der rechtstreeksche belastingen, na aftrek van de inningskosten 3° Inkomsten geïnd door de rekenplichtigen van het bestuur der registratie en der domeinen, na aftrek der inningskosten } Provinciale fondsen. 7 Gemeenfondsen. — Stortingen door de gemeenten in den Staatsschat gedaan. 8 Reserve van het gemeentefonds (art. 2 der wet van 20 December 1862) 9 Plaatselijke gelden. — Stortingen gedaan door de gemeenten om door de provinciale overheid besteed te worden aan plaatselijke uitgaven. 10 Nederleggingen gedaan bij de ontvangers der rechtstreeksche belastingen voor rekening der Algemeene Spaar- en Lijfrentekas. 11 Stortingen gedaan bij de ontvangers der belastingen door de schatmeesters der succursalen van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas. 12	

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
13	Recettes effectuées par les receveurs des domaines pour compte de la Société Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut, à Anvers.	800,000 »
14	Recettes effectuées par les receveurs des domaines pour compte de la Donation royale.	1,500,000 »
15	Versements et remboursements effectués dans les bureaux des postes pour le compte de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite et de la Caisse d'Assurances	2,200,000,000 »
16	Caisse des veuves et orphelins du Département des Finances . .	23,000,000 »
17	— — du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones . . .	30,000,000 »
18	— — du Département de l'Intérieur et de l'Hygiène	12,000,000 »
19	— — — des Affaires Étrangères.	1,300,000 »
20	— — — de la Justice	5,000,000 »
21	— — — des Colonies	1,000,000 »
22	— — des professeurs, fonctionnaires et employés de l'ordre administratif et enseignant de l'Administration de l'Instruction publique	13,000,000 »
23	— — des professeurs et instituteurs communaux	53,000,000 »
24	— — de l'ordre judiciaire.	7,000,000 »
25	— — des officiers de l'armée	18,000,000 »
26	Caisse de prévoyance des pilotes et autres agents de la Marine. .	3,400,000 »
27	Caisse de remplacement (Ministère de la Défense nationale) . . .	75,000 »
28	Caisse de retraite et de secours des ouvriers du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.	7,000,000 »
29	Caisse des veuves et orphelins des agents des établissements de bienfaisance et d'aliénés	559,520 »
30	Caisse d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris du Grand Central Belge	10,000 »
31	Caisse de répartition des pensions communales	12,000,000 »

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen voor rekening der Intercommunale Maatschappij van den linker Schelde-oever, te Antwerpen.	13
	Ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen voor rekening van de Koninklijke Schenking.	14
	Stortingen en terugbetalingen gedaan in de postbureelen, voor rekening van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas en de Verzekeringskas.	15
	Weduwen- en weezenkas van het Departement van Financiën . . .	16
	— — van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie	17
	— — van het Departement van Binnenland- sche Zaken en Volksgezondheid.	18
	— — — van Buitenlandsche Zaken .	19
	— — — van Justitie	20
	— — — van Koloniën	21
	— — der professoren, ambtenaars en beambten der besturende en onderwijzende orde van het Bestuur van het openbaar onderwijs.	22
	— — der gemeenteprofessoren en -onder- wijzers.	23
	— — der rechterlijke orde	24
	— — der officieren van het leger	25
	Voorzieningsfonds der loodsen en andere agenten van het Zeewezen.	26
	Plaatsvervangingskas (Ministerie van Landsverdediging).	27
	Pensioen- en hulpkas der werklieden van het Ministerie van Poste- rijen, Telegrafie en Telefonie.	28
	Kas der weduwen en weezen der agenten van weldadigheids- en krankzinnigengestichten.	29
	Verzekerings- en lijfrentekas der van den « Grand Central Belge » overgenomen ambtenaren en beambten.	30
	Omslagskas voor gemeentelijke pensioenen.	31

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
32	Caisse des veuves et orphelins des militaires de rang subalterne (loi du 8 août 1921).	25,000,000 »
33	Caisse de prévoyance en faveur des veuves et orphelins du personnel de la Gendarmerie	8,500,000 »
34	Fonds de prévoyance destiné à assurer une pension de retraite aux agents du Bureau international des tarifs douaniers	60,000 »
35	Transport de correspondances internationales par la voie aérienne, par la Compagnie des Wagons-Lits et par les compagnies de navigation avec lesquelles le Gouvernement n'a pas de contrat	500,000 »
36	Remise des correspondances par exprès	100,000 »
37	Recettes effectuées par l'Administration des Postes pour le compte des administrations postales étrangères avec lesquelles elle est en relation. Profits et pertes résultant des remboursements effectués	90,000,000 »
38	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : hospitalisation des prisonniers tuberculeux (Ministère de l'Intérieur et de l'Hygiène)	176,402 »
39	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : pécule et indemnités revenant à des prisonniers civils et militaires belges (Ministère des Finances : Office de liquidation des Dommages de guerre)	225,000 »
40	Fonds des prisonniers de guerre civils et militaires : pécule et indemnités revenant à des prisonniers allemands (Ministère de la Défense nationale)	55,000 »
41	Fonds pour l'encouragement du service militaire.	12,000 »
42	Fonds disponibles de l'École de médecine vétérinaire de l'État et des Instituts agronomiques de l'État, à Gembloux et à Gand, ainsi que des établissements financièrement autonomes, tels que les fermes des colonies de bienfaisance, etc.	963,000 »
43	Fonds disponibles des établissements de bienfaisance et d'aliénés	20,000 »
44	Fonds de toute autre nature versés dans les caisses du Trésor public pour le compte de tiers	25,000,000 »
45	Recettes effectuées par les receveurs des domaines pour compte de l'Association nationale des Industriels et Commerçants pour la réparation des dommages de guerre	500,000 »
46	Sommes recouvrées par l'Office belge de Vérification et de Compensation du chef de dettes belges dues à des ressortissants allemands conformément aux dispositions de l'article 296 du Traité de Versailles	200,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
10,347,323,087	Weduwen- en weezenkas der militairen van lageren rang (wet van 8 Augustus 1921).	32
	Voorzorgskas ten bate der weduwen en weezen van het personeel der Rijkswacht.	33
	Voorzorgsfonds bestemd om aan de agenten van het Internationaal bureel der toltarieven een rustpensioen te verzekeren.	34
	Vervoer van internationale briefwisseling door luchtmiddelen, door de Maatschappij der Slaapwagens en door de maatschappijen voor zeevaart, waarmede de Regeering geene overeenkomst heeft getroffen.	35
	Bestelling der briefwisseling bij expresbode	36
	Ontvangsten door het Bestuur der Posterijen gedaan voor rekening der vreemde postbesturen waarmede het in betrekking is. Winsten en verliezen voortvloeiende uit gedane uitkeeringen.	37
	Fonds der burgerlijke en militaire Kriegsgevangenen : verpleging der Kriegsgevangenen welke aan longtering lijden (Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.)	38
	Fonds der burgerlijke en militaire Kriegsgevangenen : pecule en vergoedingen welke aan Belgische burgerlijke en militaire Kriegsgevangenen toekomen (Ministerie van Financiën : Dienst voor vereffening der Oorlogsschade.)	39
	Fonds der burgerlijke en militaire Kriegsgevangenen : pecule en vergoedingen welke aan Deutsche Kriegsgevangenen toekomen (Ministerie van Landsverdediging.)	40
	Fonds voor aanmoediging tot den Kriegsdienst	41
	Beschikbare gelden van 's Rijks Veeartsenijschool, der Landbouwinstituten van den Staat te Gembloers en te Gent, alsmede van de financieel zelfstandige instellingen, zooals de hoeven van de weldadigheidsgestichten, enz.	42
	Beschikbare gelden der weldadigheids- en krankzinnigengestichten.	43
	Gelden van allen anderen aard in de kassen van den Staatsschat gestort voor rekening van derde personen.	44
	Ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen voor rekening der nationale Vereeniging der Nijveraars en Handelaars voor het herstel der oorlogsschade.	45
	Sommen ingevorderd door den Belgischen Afrekeningsdienst wegens belgische schulden verschuldigd aan Deutsche onderhoorigen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 296 van het Verdrag van Versailles.	46

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
47	Recettes en exécution des art. 248 et 249 du Traité de St Germain-en-Laye provenant du produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts autrichiens sous séquestre et des créances des ressortissants autrichiens recouvrées en Belgique; affectation de ces recettes en vertu des mêmes articles de ce Traité	100,000 »
48	Recettes en exécution des art. 231 et 232 du Traité du Trianon provenant du produit net de la liquidation des biens, droits et intérêts hongrois sous séquestre et des créances des ressortissants hongrois recouvrées en Belgique; affectation de ces recettes en vertu des mêmes articles de ce Traité	1,000,000 »
	(Pour l'exercice 1935, les paiements à faire sur les recettes prévues à l'article 50 peuvent être effectués au moyen d'obligations hongroises 6 p. c. 1928 ou éventuellement en partie au moyen d'obligations de la Dette publique belge 5 p. c. 1925 et en partie en obligations de la Dette publique hongroise intérieure.)	
49	Bureau international pour la publication des tarifs douaniers	1,000,000 »
50	Bureau international de statistique commerciale	100,000 »
51	Bureau permanent institué en exécution de la Convention de Bruxelles du 5 mars 1902, relative au régime des sucres	4,000 »
52	Bureau central international institué en vertu de l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique.	22,000 »
53	Fonds de renouvellement du matériel volant de la Société belge de navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.)	5,000,000 »
54	Congo belge	3,600,000,000 »
55	Crédits bancaires. — Contre-valeur des devises cédées à réméré et restituées après l'expiration des crédits (loi du 16 mars 1919)	1,000,000 »
56	Dotation des combattants (loi du 10 août 1921)	25,000,000 »
57	Fondation Georges Montefiore Levi (arrêté royal du 27 novembre 1909)	20,000 »
58	Fondation Emile Harzé (arrêté royal du 30 mai 1911).	5,000 »
59	Fonds provenant du legs Heuschling instituant un prix quinquennal de statistique (arrêté royal du 24 juillet 1883)	1,800 »
60	Fondation Emile Jonniaux (arrêté royal du 5 octobre 1888).	500 »
61	Fondation Guillaume Guidé (arrêté royal du 24 juin 1912)	350 »
62	Fondation d'un prix dit de la « Belgica » à donner par la Classe des sciences de l'Académie royale de Belgique (arrêté royal du 20 mars 1904)	2,500 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Ontvangsten in uitvoering der artikelen 248 en 249 van dit Verdrag van Saint Germain-en-Laye voortspruitende uit de zuivere opbrengst der vereffening der Oostenrijksche goederen, rechten en interesten onder dwangbeheer en der schuldvorderingen der Oostenrijksche onderhoorigen ingevorderd in België; bestemming dezer ontvangsten krachtens de zelfde artikelen van dit Verdrag.	47
	Ontvangsten in uitvoering der artikelen 231 en 232 van het Verdrag van Trianon voortspruitende uit de zuivere opbrengst der vereffening der Hongaarsche goederen, rechten en interesten onder dwangbeheer en der schuldvorderingen der Hongaarsche onderhoorigen ingevorderd in België; bestemming dezer ontvangsten krachtens de zelfde artikelen van dit Verdrag.	48
	(Voor het dienstjaar 1935, mogen de betalingen die uitgekeerd moeten worden op de ontvangsten voorzien bij artikel 50, gedaan worden bij middel van Hongaarsche obligatiën 6 t. h. 1928 of eventueel gedeeltelijk in obligatiën van de Belgische Openbare Schuld 5 t. h. 1925 en gedeeltelijk in obligatiën van de Hongaarsche binnenlandsche Openbare Schuld)	.
	Internationaal bureel voor de uitgave der toltarieven	49
	Internationaal bureel voor handelsstatistiek	50
	Bestendig bureel opgericht in uitvoering der Conventie van Brussel in dato 5 Maart 1902, betreffende de behandeling van de suiker.	51
	Centraal internationaal bureel ingesteld krachtens artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, op het stelsel der geestrijke dranken in Afrika.	52
	Vernieuwingsfonds van het vliegend materieel van de Belgische Naamlooze Vennootschap ter exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.).	53
	Belgische-Congo	54
	Bankkredieten. — Tegenwaarde der deviezen afgestaan met vermogen van wederinkoop en terruggegeven na het vervallen der kredieten. (Wet van 16 Maart 1919).	55
	Begiftiging der strijders (Wet van 10 Augustus 1921)	56
	Stichting Georges Montefiore Levi (Koninklijk besluit van 27 November 1909).	57
	Stichting Emiel Harzé (Koninklijk besluit van 30 Mei 1911)	58
	Fonds voortkomende van het legaat Heuschling waarbij een vijfjarige prijs voor statistiek wordt ingesteld (Koninklijk besluit van 24 Juli 1883).	59
	Stichting Emiel Jonniaux (Koninklijk besluit van 5 October 1888) .	60
	Stichting Guillaume Guidé (Koninklijk besluit van 24 Juni 1912).	61
	Stichting van eenen prijs genaamd « La Belgica » te begeben door de Klasse van wetenschappen der Koninklijke Academie van België (Koninklijk besluit van 20 Maart 1904).	62

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
63	Donation André Carnegie « Fonds des Héros »	200,000 »
64	Fondation d'un prix dit « Prix Carton de Wiart » (arrêté royal du 15 octobre 1913)	300 »
65	Fondation Stas et Bourgeois pour l'institution de prix au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 14 novembre 1919).	2,500 »
66	Prix Sylvain Dupuis (arrêté royal du 14 juin 1927)	300 »
67	Prix Crescendo (arrêté royal du 17 novembre 1927)	325 »
68	Prix Emile Mathieu (arrêté royal du 25 avril 1927)	720 »
69	Prix Kufferath-Guidé (arrêté royal du 11 février 1928)	3,000 »
70	Fonds provenant du legs A. Venet instituant un prix bisannuel de piano au Conservatoire royal de musique de Bruxelles, sous le nom de « Prix Venet de Vooght » (arrêté royal du 9 mai 1919).	750 »
71	Fondation d'un prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 18 novembre 1920).	1,550 »
72	Fondation d'un prix de composition dit « Prix Emile Agniesz » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 10 janvier 1914).	1,500 »
73	Fondation d'un prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 3 mai 1921).	1,000 »
74	Fondation Adolphe Bastin (arrêté royal du 13 juillet 1914)	300 »
75	Fondation d'un prix dit « Prix Marie Errera » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 19 février 1920)	2,000 »
76	Fondation Albert De Vleeschouwer pour l'institution de prix au Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers (arrêté royal du 19 septembre 1914).	2,000 »
77	Fondation d'un prix annuel dit « Prix Désiré Demest » au Conservatoire royal de musique de Bruxelles (arrêté royal du 20 octobre 1924)	300 »
78	Fondation Doutrelon de Try (arrêté royal du 20 novembre 1925).	4,300 »
79	Fondation d'un prix dit « Prix César Frank » au Conservatoire royal de musique de Liège (arrêté royal du 20 juillet 1925).	1,800 »
80	Fondation d'un prix dit « Prix Arnold », au Conservatoire royal de musique de Bruxelles. (Arrêté royal du 7 octobre 1926.)	1,500 »
81	Fondation d'un prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding » (arrêté royal du 9 décembre 1926)	1,700 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Schenking Andrew Carnegie « Heldenfonds »	63
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Carton de Wiart » (Koninklijk besluit van 15 October 1913).	64
	Stichting Stas en Bourgeois waarbij prijzen worden ingesteld bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 14 November 1919).	65
	Prijs Sylvain Dupuis (Koninklijk besluit van 14 Juni 1927)	66
	Prijs Crescendo (Koninklijk besluit van 17 November 1927). . . .	67
	Prijs Emiel Mathieu (Koninklijk besluit van 25 April 1927)	68
	Prijs Kufferath-Guidé (Koninklijk besluit van 11 Februari 1928) . .	69
	Fonds voortkomende van het legaat A. Venet waarbij een tweejarige prijs voor piano wordt ingesteld bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel, onder den naam « Prijs Venet de Vooght » (Koninklijk besluit van 9 Mei 1919).	70
	Stichting van eenen jaarlijkschen prijs voor viool, gezegd « Prijs Adolf Canler » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 18 November 1920).	71
	Stichting van eenen prijs voor toonzetting, gezegd « Prijs Emiel Agniesz » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 10 Januari 1914).	72
	Stichting van eenen jaarlijkschen prijs voor piano, gezegd « Prijs Mathilda Canler » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 3 Mei 1921).	73
	Stichting Adolphe Bastin (Koninklijk besluit van 13 Juli 1914). . . .	74
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Marie Errera » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 19 Februari 1920).	75
	Stichting Albert De Vleeschouwer voor prijzen bij het Vlaamsch Koninklijk Muziekconservatorium van Antwerpen (Koninklijk besluit van 19 September 1914).	76
	Stichting van eenen jaarlijkschen prijs genaamd « Prijs Désiré Demest » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel (Koninklijk besluit van 20 October 1924).	77
	Stichting Doutrelon de Try (Koninklijk besluit van 20 November 1925).	78
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Cesar Frank » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Luik (Koninklijk besluit van 20 Juli 1925).	79
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Arnold » bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel. (Koninklijk besluit van 7 October 1926)	80
	Stichting van eenen driejaarlijkschen prijs voor tooneelkunst, genaamd « Prijs Victor Reding » (Koninklijk besluit van 9 December 1926).	81

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
82	Fondation d'un prix dit « Prix Horace Mandart » à l'Athénée royal de Mons » (arrêté royal du 24 octobre 1928).	100 »
83	Prix Fernand Anseu (arrêté royal du 5 septembre 1929).	2,300 »
84	Fondation Adolphe Haccour (arrêté royal du 2 février 1914).	170 »
85	Fondation Clément (arrêté royal du 23 septembre 1927).	500 »
86	Prix Raoul Berthelier (arrêté royal du 13 mai 1927).	100 »
87	Prix « Préfet Godineau » (arrêté royal du 25 octobre 1929).	100 »
88	Prix Freddy Quaden (arrêté royal du 25 août 1930).	50 »
89	Prix Gevaert (arrêté royal du 4 septembre 1929).	600 »
90	Prix du sous-lieutenant Robert Putzeys (arrêté royal du 16 août 1926).	180 »
91	Prix de la fondation Vierset-Prudhomme (arrêté royal du 14 avril 1927).	450 »
92	Prix du pilote-aviateur Gaston de Ruyter, volontaire de guerre 1914-1918, poète du front (arrêté royal du 14 avril 1927).	100 »
93	Fondation Francier (arrêté royal du 23 janvier 1928).	30 »
94	Donation de la comtesse Louis Cavens, née Victorine Abts (arrêté royal du 23 août 1930).	5,000 »
95	Prix de l'Amicale (arrêté royal du 31 décembre 1923).	25 »
96	Fondation Gheury (arrêté royal du 26 mai 1920).	110 »
97	Prix Joseph Callaerts (arrêté royal du 19 novembre 1901).	300 »
98	Prix Ernest van Dyck (arrêté royal du 16 juin 1914).	240 »
99	Fondation « The Gustave Groslet Memorial Prize » (arrêté royal du 20 septembre 1919).	90 »
100	Donation H.-L. Cavens (arrêté royal du 22 juillet 1931).	5,000 »
101	Fondation Guasco (arrêté royal du 17 mai 1931).	140 »
102	Fondation Wolsters (arrêté royal du 30 août 1896).	80 »
103	Prix Octave de Meulenaere (arrêté royal du 23 décembre 1930).	1,150 »
104	Prix Alphonse Goeyens (arrêté royal du 23 août 1930).	250 »
105	Prix Louis Chainaye-Vierset (arrêté royal du 21 février 1932). — Ecole moyenne de l'Etat pour garçons, à Huy.	625 »
106	Prix Louis Chainaye-Vierset (arrêté royal du 21 février 1932). — Ecole moyenne de l'Etat pour filles, à Huy.	625 »
107	Prix Abraham-Ava Silbermann (arrêté royal du 30 septembre 1934).	600 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Stichting van eenen prijs genaamd « Prijs Horace Mandart aan het Koninklijk Athenaeum te Bergen » (Koninklijk besluit van 24 October 1928)	82
	Prijs Fernand Ansseau (Koninklijk besluit van 5 September 1929).	83
	Stichting Adolphe Haccour (Koninklijk besluit van 2 Februari 1914).	84
	Stichting Clément (Koninklijk besluit van 23 September 1927) . . .	85
	Prijs Raoul Berthelier (Koninklijk besluit van 13 Mei 1927). . . .	86
	Prijs « Prefect Godineau » (Koninklijk besluit van 25 October 1929)	87
	Prijs Freddy Quaden (Koninklijk besluit van 25 Augustus 1930) . .	88
	Prijs Gevaert (Koninklijk besluit van 4 September 1929)	89
	Prijs van den onder-luitenant Robert Putzeys (Koninklijk besluit van 16 Augustus 1926).	90
	Prijs van de stichting Vierset-Prudhomme (Koninklijk besluit van 14 April 1927)	91
	Prijs van den vliegtuigstuurman Gaston de Ruyter, oorlogsvrijwilliger 1914-1918, frontdichter (Koninklijk besluit van 14 April 1927).	92
	Stichting Francier (Koninklijk besluit van 23 Januari 1928)	93
	Schenking van de gravin Louis Cavens, geboren Victorine Abts (Koninklijk besluit van 23 Augustus 1930).	94
	Prijs van de « Amicale » (Koninklijk besluit van 31 December 1923) .	95
	Stichting Gheury (Koninklijk besluit van 26 Mei 1920)	96
	Prijs Joseph Callaerts (Koninklijk besluit van 19 November 1901) . .	97
	Prijs Ernest van Dyck (Koninklijk besluit van 16 Juni 1914)	98
	Stichting « The Gustave Groslet Memorial Prize » (Koninklijk besluit van 20 September 1919).	99
	Schenking H.-L. Cavens (Koninklijk besluit van 22 Juli 1931) . . .	100
	Stichting Guasco (Koninklijk besluit van 17 Mei 1931)	101
	Stichting Wolsters (Koninklijk besluit van 30 Augustus 1896) . . .	102
	Prijs Octave de Meulenaere (Koninklijk besluit van 23 December 1930).	103
	Prijs Alphonse Goeyens (Koninklijk besluit van 23 Augustus 1930).	104
	Prijs Louis Chainaye-Vierset (Koninklijk besluit van 21 Februari 1932). — Rijksmiddelbare jongensschool, te Hoei.	105
	Prijs Louis Chainaye-Vierset (Koninklijk besluit van 21 Februari 1932). — Rijksmiddelbare meisjesschool, te Hoei.	106
	Prijs Abraham-Ava Silbermann (Koninklijk besluit van 30 September 1931).	107

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
108	Prix André (arrêtés royaux du 4 novembre 1931).	70 »
109	Prix de la Persévérance (arrêté royal du 4 novembre 1931)	100 »
110	Prix Georges Duquesne (arrêté royal du 1 ^{er} octobre 1924).	1,980 »
111	Prix M ^{me} Vigneron-Geerinck (arrêté royal du 14 février 1933). — Ecole moyenne de l'Etat pour filles, à Charleroi	60 »
112	Prix de l'Union des anciennes élèves de l'Institut (arrêté royal du 9 mai 1933). — Ecole moyenne de l'Etat pour filles, à Tournai	150 »
113	Prix Arthur De Greef (arrêté royal du 17 mai 1933)	1,500 »
114	Prix M ^{me} Henriette Fritsché-Merkelbach (arrêté royal du 11 juillet 1933). — Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Seraing	775 »
115	Prix Camille Francotte (arrêté royal du 8 décembre 1933). — Ecole moyenne de l'Etat pour garçons, à Couvin	110 »
116	Prix Ella Olin (arrêté royal du 23 mars 1932)	8,200 »
117	Prix du Bourgmestre Joseph Paulus (arrêté royal du 9 mai 1934)	60 »
118	Prix des Bibliothèques publiques (arrêté royal du 19 mai 1934.)	3,250 »
CHAPITRE II.		
<i>Fonds de tiers déposés au Trésor et dont le remboursement a lieu directement par les comptables qui en ont opéré la recette.</i>		
Ministère des Finances.		
<i>Administrations des contributions directes et des douanes et accises.</i>		
A. — CONTRIBUTIONS DIRECTES.		
119	Produit des amendes, saisies et confiscations en matière de contri- butions directes (caisse du contentieux)	360,000 »
120	Fonds réservé dans le produit des amendes, saisies et confiscations en matière de contributions directes.	240,000 »
121	Impôts et produits recouvrés au profit des communes	582,500,000 »
122	Sommes versées pour garantie de droits et d'amendes éventuelle- ment dus	25,000,000 »
123	Frais payés aux commissaires spéciaux (art. 88 de la loi communale).	850,000 »
124	Frais de poursuites	3,750,000 »
125	Taxes payées anticipativement sur les automobiles, les spectacles, etc.	5,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Prijs André (Koninklijke besluiten van 4 November 1931).	108
	« Prix de la Persévérance » (Koninklijk besluit van 4 November 1931).	109
	Prijs Georges Duquesne (Koninklijk besluit van 1 October 1924). . .	110
	Prijs Mevr. Vigneron-Geerinck (Koninklijk besluit van 14 Februari 1933). — Rijksmiddelbare meisjesschool, te Charleroi.	111
	Prijs van de « Union des anciennes élèves de l'Institut » (Koninklijk besluit van 9 Mei 1933). — Rijksmiddelbare meisjesschool, te Doornik.	112
	Prijs Arthur De Greef (Koninklijk besluit van 17 Mei 1933)	113
	Prijs M ^{me} Henriette Fritsché-Merkelbach (Koninklijk besluit van 14 Juli 1933). Rijksmiddelbare meisjesschool te Seraing.	114
	Prijs Camille Francotte (Koninklijk besluit van 8 December 1933). — Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin.	115
	Prijs Ella Olin (Koninklijk besluit van 23 Maart 1932)	116
	Prijs van den Burgemeester Joseph Paulus (Koninklijk besluit van 9 Mei 1934).	117
	Prijs der Openbare Boekerijen (Koninklijk besluit van 19 Mei 1934).	118
	HOOFDSTUK II.	
	<i>Door derde personen in den Staatsschat nedergelegde fondsen wier terugbetaling rechtstreeks geschiedt door de rekenplichtigen die dezelve ontvangen hebben.</i>	
	Ministerie van Financiën.	
	<i>Besturen der rechtstreeksche belastingen en der douanen en accijnzen.</i>	
	A. — RECHTSTREEKSCH E BELASTINGEN.	
	Opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake rechtstreeksche belastingen (kas der betwistbare zaken). . .	119
	Fonds voorbehouden in de opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake rechtstreeksche belastingen . . .	120
	Belastingen en opbrengsten ingevorderd ten bate der gemeenten.	121
	Sommen gestort tot waarborg van in voorkomend geval verschuldigde rechten en boeten.	122
	Kosten betaald aan de bijzondere commissarissen (art. 88 der gemeentewet).	123
	Vervolgingskosten.	124
	Voorafbetaalde taksen op de automobielen, vertooningen, enz. . .	125

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
	B. — DOUANES ET ACCISES.	
126	Produit des amendes, saisies et confiscations en matière de douanes et d'accises (caisse du contentieux)	2,500,000 »
127	Fonds réservé dans le produit des amendes, saisies, confiscations en matière de douanes et d'accises	1,500,000 »
128	Sommes versées pour garantie de droits et d'amendes éventuellement dus	105,000,000 »
129	Taxe professionnelle des voyageurs de commerce étrangers, marchands-ambulants, bateliers et forains	1,200,000 »
	<i>Administration de l'enregistrement et des domaines.</i>	
130	Amendes diverses et autres recettes soumises ou non soumises aux frais de régie	7,500,000 »
131	Prélèvements sur le produit brut de la liquidation de biens, droits et intérêts allemands sous séquestre en Belgique	2,000,000 »
132	Prélèvements sur le produit brut de la liquidation de biens, droits et intérêts autrichiens sous séquestre en Belgique	100,000 »
133	Prélèvements sur le produit brut de la liquidation des biens, droits et intérêts hongrois sous séquestre en Belgique.	100,000 »
134	Amendes et frais de justice en matière forestière.	10,000 »
135	Consignations de toute nature	90,000,000 »
136	Prélèvement sur les droits d'encan de toute nature des frais de vente et d'autres actes ainsi que des dépenses diverses effectuées pour la conservation des biens à vendre ou à louer ou pour leur mise en valeur	500,000 »
	Ministère des Transports.	
	<i>Administration de la Marine.</i>	
137	Remboursement des droits de pilotage à l'Administration néerlandaise.	110,000 »
	Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones.	
	<i>Administration des Postes.</i>	
138	Encaissement et paiement des effets de commerce et des quittances par la poste.	1,000,000,000 »
139	Fonds confiés à la poste et rendus payables sur mandats de poste.	540,000,000 »
140	Abonnements-poste aux journaux payés aux éditeurs	57,000,000 »
141	Recettes effectuées par l'Administration des Postes pour le service des chèques postaux et virements internationaux	135,380,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
137,859,218,000	<i>B. — DOUANEN EN ACCIJNZEN.</i>	
	Opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake douanen en accijnzen (kas der betwistbare zaken).	126
	Fonds voorbehouden in de opbrengst der boeten, beslagleggingen en verbeurdverklaringen in zake douanen en accijnzen.	127
	Sommen gestort tot waarborg van in voorkomend geval verschuldigde rechten en boeten.	128
	Bedrijfsbelasting der buitenlandsche handelsreizigers, marktkramers, schippers en foorkramers.	129
	<i>Bestuur der registratie en der domeinen.</i>	
	Onderscheidene boeten en andere ontvangsten onderworpen of niet onderworpen aan regiekosten.	130
	Voorafnemingen op de ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Duitsche goederen, rechten en interesten in België.	131
	Voorafnemingen op de ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Oostenrijksche goederen, rechten en interesten in België.	132
	Voorafnemingen op de ruwe opbrengst der vereffening van onder dwangbeheer Hongaarsche goederen, rechten en interesten in België.	133
	Boeten en gerechtskosten in zake boschwezen.	134
	Consignatiën van allen aard.	135
	Voorafneming op de opbodrechten van allen aard der kosten van verkoop en van andere akten, alsmede der verscheidene uitgaven gedaan voor het behoud der te verkoopen of te verhuren goederen of voor hunne tewaardstelling.	136
	Ministerie van Verkeerswezen.	
	<i>Bestuur van het Zeewezen.</i>	
	Uitkeering der loodsrechten aan het Nederlandsch Bestuur	137
	Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.	
	<i>Bestuur der Posterijen.</i>	
	Inning en uitbetaling van handelseffecten en van kwijtbrieven door de Post.	138
	Gelden aan de Post toevertrouwd en betaalbaar gemaakt door postwissels.	139
	Postabonnementen op de nieuwsbladen betaald aan de uitgevers.	140
	Ontvangst van het Bestuur van Posterijen voor den dienst der post-checks en internationale overschrijvingen.	141

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
Ministère de la Justice.		
142	Masse des détenus (Administration des prisons)	6,000,000 »
143	Régie du travail pénitentiaire	6,000,000 »
144	Exploitations agricoles autonomes	1,500,000 »
145	Colonies agricoles de bienfaisance, dépôts de mendicité et maisons de refuge de l'État	11,935,000 »
146	Colonies et asiles d'aliénés de l'État	23,130,000 »
147	Institution royale de Messines	1,020,000 »
148	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Établissement pour vieux marins (arrêté royal du 9 décembre 1920).	4,260,000 »
Ministère de l'Instruction publique		
149	Rétributions payées par les élèves de l'École de médecine vétérinaire de l'État, des Instituts agronomiques de l'État, à Gembloux et à Gand, de l'Institut supérieur d'économie ménagère agricole de l'État à Laeken et de l'École d'horticulture de l'État à Vilvorde	153,000 »
TITRE II. — Dépenses sur ressources spéciales, soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.		
CHAPITRE PREMIER		
<i>Parts contributives de tiers dans des dépenses effectuées par l'État.</i>		
150	Fonds spécial destiné à l'exécution des conventions conclues entre l'État et les clubs d'aviation touristique	250,000 »
151	Constitution d'un fonds de garantie en faveur d'une mutualité d'assurance maritime des voiliers de pêche du littoral flamand.	500,000 »
152	Intervention de tiers dans les dépenses de premier établissement, d'extension ou de parachèvement des chemins de fer	10,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Ministerie van Justitie.	
	Fonds der gevangenen (Bestuur der gevangenissen)	142
	Regie van den gevangenisarbeid.	143
	Zelfstandige landbouwexploitaties	144
	Landbouwkoloniën van weldadigheid, bedelaarsgestichten en toevluchtshuizen van den Staat.	145
	Koloniën en zinneloosgestichten van den Staat	146
	Koninklijk Instituut van Meessen	147
	Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden (Koninklijk besluit van 9 December 1920).	148
	Ministerie van Openbaar onderwijs.	
	Kostgeld betaald door de leerlingen van de Rijksveeartsenijscholen, van de Landbouwinstituten van den Staat, te Gembloux en te Gent, van het Hooger Staatsnormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laken en van 's Rijks Tuinbouwschool te Vilvoorde.	149
	TITEL II. — Uitgaven op bijzondere middelen aan het voorafgaand visa van het Rekenhof onderworpen.	
	EERSTE HOOFDSTUK	
	<i>Bijdragen van derden in uitgaven door den Staat gedaan.</i>	
760,000 .	Speciaal fonds bestemd ter uitvoering van de overeenkomsten gesloten tusschen den Staat en de touringclubs voor vliegverkeer.	150
	Vorming van een waarborgfonds ten voordeele eener scheepvaartverzekeringsmutualiteit van de zeilschepen voor de vischvangst der Vlaamsche kust.	151
	Bijdragen van derden in de uitgaven van eersten aanleg, van uitbreiding of van voltrekking van spoorwegen.	152

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE II.		
<i>Fonds de emploi : Vente ou cession de vieux matériaux et objets hors d'usage ; vente d'objets divers ; remboursement d'avances budgétaires ; taxes, redevances et droits divers.</i>		
Ministère de l'Instruction publique.		
153	Rente consacrée à conserver les collections léguées à l'État pour l'Université de Liège par le Baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903)	10,000 »
154	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920)	125,000 »
155	Caisse des Musées royaux d'art et d'histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924)	25,000 »
156	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924)	250,000 »
157	Caisse du Musée des académiciens de l'Académie royale et de l'Institut supérieur des Beaux-Arts d'Anvers (arrêté royal du 21 janvier 1929)	20,000 »
158	Caisse de l'Université de Gand	100,000 »
159	Caisse de l'Université de Liège	100,000 »
160	Dotation destinée à organiser des manifestations d'ordre intellectuel et artistique au château de Mariemont	15,000 »
161	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers	100,000 »
162	Institut supérieur et Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers : Subside de la province d'Anvers	90,000 »
Ministère de l'Industrie et du Travail.		
163	Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles	700,000 »
164	Produits des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898)	1,000 »
165	Fonds national de Crise. — Subventions de l'Etat, des communes et des provinces à affecter au paiement des allocations aux chômeurs involontaires. Recettes effectuées par les receveurs des Domaines d'indemnités touchées indûment en matière de chômage	675,000,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
827,941,453	HOOFDSTUK II.	
	<i>Weder te beleggen gelden : Verkoop of overlating van oude materialen en buiten gebruik gemaakte voorwerpen ; verkoop van onderscheidene voorwerpen ; terugbetaling van tot de begrooling behorende voorschotten ; taksen, cijns en rechten van verschiltenden aard.</i> Ministerie van Openbaar onderwijs. Rente bestemd tot behoud van de verzamelingen aan den Staat vermaakt voor de Universiteit van Luik door den Baron Wittert en tot vermeerdering der oude boeken en gegraveerde prenten en der Chineesche boeken (Koninklijk besluit van 14 Mei 1903). 153 Kas van het Koninklijk Museum van Schoone Kunsten van België (Koninklijk besluit van 24 December 1920). 154 Kas van de Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis en van de Hallepoort (Koninklijk besluit van 7 Juli 1924). 155 Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (Koninklijk besluit van 7 Juli 1924). 156 Kas van het Museum der Academieleiden van de Koninklijke Academie en van het Hooger Instituut voor Schoone Kunsten te Antwerpen (Koninklijk besluit van 21 Januari 1929). 157 Kas van de Universiteit te Gent. 158 Kas van de Universiteit te Luik. 159 Dotatie bestemd om openbaringen van intellectueelen en artistieken aard ten kastele van Mariemont in te richten 160 Kas van het Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten, te Antwerpen. 161 Hooger Instituut en Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen : toelage van de provincie Antwerpen. 162 Ministerie van Arbeid en Nijverheid. Voorzorgsfonds ten behoeve der slachtoffers van beroepsziekten. . 163 Opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 Maart 1898). 164 Nationaal Crisisfonds. — Toelagen van den Staat, der gemeenten en der provinciën aan te wenden tot de betaling der tegemoetkomingen aan de gedwongen werklozen. Ontvangsten gedaan door de ontvangers der Domeinen van in zake werkloosheid ten onrechte opgetrokken vergoedingen 165	

Numéros des articles.	DESIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
	Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène.	
166	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	90,578,573 »
167	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale belge de défense contre la tubercu- lose (arrêté royal du 17 novembre 1931)	130,880 »
168	Montant des dons ou legs provenant de sociétés mutualistes dis- soutes (art. 29 de la loi du 23 juin 1894)	6,000 »
169	Fonds des Veuves et des Orphelins (art. 53 de la loi du 14 juillet 1930).	43,140,000 »
170	Produit des taxes d'assurance contre les accidents du travail et subvention de l'État dont le montant doit servir à venir en aide aux victimes d'accidents du travail	14,000,000 »
171	Fonds spécial en faveur des Estropiés et des Mutilés, institué par la loi du 1 ^{er} décembre 1928 (<i>pour mémoire</i>)	»
172	Majorations de rentes de vieillesse. Produit des assignations émises, mais dont le paiement, pour l'une ou l'autre cause, n'a pu être effectué par l'Office des chèques postaux	3,000,000 »
173	Allocations aux estropiés et mutilés. Produit des assignations émises, mais dont le paiement, pour l'une ou l'autre cause, n'a pu être effectué par l'Office des chèques postaux	400,000 »
174	Produit des cotisations perçues conformément aux dispositions de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés	10,000 »
175	Produit des cotisations perçues conformément aux dispositions de l'article 64 de la loi du 14 juillet 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré	10,000 »
	Ministère de la Défense nationale.	
176	Fonds du Tournoi triangulaire de football	120,000 »
177	Fabrications, ventes, expertises, poinçonnage, etc. relatifs aux maté- riels de protection contre les gaz.	10,000 »
	CHAPITRE III.	
	Services divers.	
178	Cautionnements des entrepreneurs défaillants	10,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
	Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	
	Fonds bestemd om den strijd tegen de tuberculose krachtadiger aan te binden.	166
	Fonds ter verzekering van de werking van den technischen dienst opgericht in den schoot van het Belgisch Nationaal Werk tot bestrijding der tering (Koninklijk besluit van 17 November 1931)	167
	Bedrag der giften of schenkingen voortkomende van ontbonden maatschappijen van onderlingen bijstand (art. 29 der wet van 23 Juni 1894).	168
	Weduwen- en Weezenfonds (art. 53 der wet van 14 Juli 1930)	169
	Opbrengst der taxen gelegd op de verzekeringen tegen arbeidsongevallen en Staatstoelage, waarvan het bedrag de slachtoffers van werkongevallen dient te steunen.	170
	Bijzonder Fonds ten bate der Gebrekkelijken en der Verminkten, ingesteld door de wet van 1 December 1928 (<i>voor memorie</i>).	171
	Ouderdomsrentetoeslagen. Bedrag der uitgegeven assignatiën, waarvan de betaling door den dienst der postchecks echter, om een of andere oorzaak, niet kon geschieden.	172
	Vergoedingen aan gebrekkigen en verminkten. Bedrag der uitgegeven assignatiën waarvan de betaling door den dienst der postchecks echter, om een of andere oorzaak, niet kon geschieden.	173
	Bedrag der bijdragen geïnd overeenkomstig de bepalingen van artikel 56 van de wet dd. 18 Juni 1930 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden.	174
	Bedrag der bijdragen geïnd overeenkomstig de bepalingen van artikel 64 van de wet dd. 14 Juli 1930 op de verzekeringen tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdigen dood.	175
	Ministerie van Landsverdediging.	
	Fonds van het Driehoekig voetbaltornooi	176
	Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, enz. van gasbeschermingsmaterieel	177
10,000 »	HOOFDSTUK III.	
	<i>Verscheidene diensten.</i>	
	Borgtochten der in gebreke blijvende aannemers	178

Numéros des articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES.	Prévisions des recettes et des dépenses. — Ramingen der ontvangsten en der uitgaven.
CHAPITRE IV.		
<i>Fonds spéciaux constitués au moyen de crédits inscrits aux budgets et du produit d'opérations mobilières ou immobilières.</i>		
179	Fonds spécial et temporaire institué par l'article 6 de la loi du 26 août 1903 pour l'exécution de la convention conclue entre l'État et la ville de Bruxelles en vue de la transformation du quartier de la Putterie et de ses abords	5,000,000 »
180	Fonds spécial et temporaire des grands travaux institué par les lois des 24 avril 1928 et 12 août 1933.	350,000,000 »
181	Deuxième fonds spécial et temporaire des routes institué par la loi du 12 août 1933	140,000,000 »
182	Fonds spécial créé en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928 et destiné au règlement des primes allouées par l'État aux acheteurs et constructeurs d'habitations à bon marché (y compris une somme de 50,000 francs pour frais généraux.)	10,000,000 »
183	Fonds destiné à parer aux pertes à résulter éventuellement de l'exécution de la loi du 2 août 1932, autorisant le gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation	2,000,000 »
184	Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des chemins de fer de l'État	11,000,000 »
TOTAL DU BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 14 janvier 1935.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

C. GUTT.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Nummers der artikelen.
518,000,000 »	HOOFDSTUK IV.	
	<i>Bijzondere fondsen gemaakt bij middel van kredieten ingeschreven op de begrotingen en van de opbrengst van verhandelingen van roerende of onroerende goederen.</i>	
	Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld door artikel 6 van de wet van 26 Augustus 1903 voor de uitwerking der conventie gesloten tusschen den Staat en de stad Brussel met het oog op de verandering van de wijk der Potterij en hare toegangen.	179
	Bijzonder en tijdelijk fonds der groote werken ingesteld door de wetten van 24 April 1928 en 12 Augustus 1933	180
	Tweede bijzonder en tijdelijk fonds der wegen ingesteld door de wet van 12 Augustus 1933.	181
	Bijzonder fonds ingesteld bij uitvoering van artikel 7 der wet van 5 October 1928 er toe bestemd de door den Staat aan de koopers en de bouwers van goedkope woningen verleende premieën te regelen (inbegrepen eene som van 50,000 frank voor algemeene kosten)	182
149,553,252,540 »	Fonds bestemd om gebeurlijk te voorkomen aan verliezen, voortspuitend uit de uitvoering van de wet dd. 2 Augustus 1932, die het Gouvernement toelaat het goede einde der uitvoerbewerkingen te verzekeren.	183
	Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening toe te laten der achterstallige schuldvorderingen van het vroegere beheer der Staatsspoorwegen.	184
	TOTAAL VAN DE BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons besluit van 14 Januari 1935.

LEOPOLD.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

C. GUTT.

(28)

(29)

[N° 5-XX.]

BUDGET

DES

RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE

POUR L'EXERCICE 1935

NOTE

à l'appui des évaluations de recettes et des prévisions de dépenses.

[N° 5-XX.]

BEGROOTING

VAN

ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE

VOOR HET DIENSTJAAR 1935

NOTA

tot staving van de ramingen van ontvangsten en van de uitgavenvooruitzichten.

NOTE**à l'appui des évaluations de recettes et des prévisions de dépenses.**

Le Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, dressé en vertu de l'article 24 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, comprend : d'une part, les fonds de tiers dont le Trésor effectue la recette et le remboursement ; d'autre part, les subsides, fonds de remploi et fonds spéciaux constituant des ressources spéciales.

Les chiffres inscrits à ce tableau ne sont donnés qu'à titre d'indication et ne peuvent exercer aucune influence sur les opérations, ni en limiter le nombre et l'importance ; toutefois, on vise à rapprocher leur montant, autant que possible, du mouvement probable en recettes et en dépenses des divers services qu'ils concernent.

* *

Dans le projet de budget pour 1935, divers fonds pour ordre ont été supprimés, étant complètement liquidés ou devenus inutiles.

Ce sont :

ARTICLE 14 de 1934. — Le maintien de cet article ne se justifie plus, le recouvrement des prêts agricoles n'incombant plus au Ministère des Finances. (C. M., Administration de l'Enregistrement et des Domaines, du 29 novembre 1930, n° 6882).

ARTICLE 66 de 1934. — Le maintien de cet article ne se justifie plus, le capital de la fondation Baron Janssen étant éteint.

ARTICLE 173 de 1934. — Le premier Fonds spécial et temporaire des routes institué par la loi du 24 avril 1928 est épuisé, il n'y a donc plus lieu de prévoir un article au budget pour Ordre.

Par contre, d'autres fonds ont été introduits, ce sont les suivants :

ARTICLE 115 (nouveau). — Prix M^{me} Henriette Fritsché-Merkelbach. (Arrêté royal du 11 juillet 1933.)

Un arrêté royal du 11 juillet 1933 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'obligations du Crédit Communal de Belgique, 5 p. c. 1931, d'une valeur nominale de 15,500 francs, en vue de la fondation, sous la dénomination de « Prix M^{me} Henriette Fritsché-Merkelbach », de deux prix annuels en faveur des élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat pour filles, avec section d'athénée, à Seraing.

ARTICLE 116 (nouveau). — « Prix Camille Francotte ». (Arrêté royal du 8 décembre 1933.)

Un arrêté royal du 8 décembre 1933 a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital de 4,400 francs constitué par des obligations de l'Emprunt

NOTA**tot staving van de ramingen van ontvangsten en van de uitgavenvooruitzichten**

In de ter voldoening aan artikel 24 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijks-comptabiliteit opgemaakte Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde zijn begrepen, eenerzijds, de gelden van derden in de Schatkist gestort of daaruit betaald en, anderzijds, de subsidiën, weder te gebruiken gelden en speciale fondsen, welke inkomsten van bijzonderen aard uitmaken.

De bedragen, in desbetreffende tabel vermeld, worden slechts ter aanwijzing opgegeven en kunnen de verrichtingen, wat getal en omvang ervan betreft, niet beïnvloeden. Er werd nochtans, in de mate van het mogelijke, getracht dezelve overeen te doen komen met den vermoedelijken loop van de ontvangsten en uitgaven der diensten waarop zij betrekking hebben.

* * *

Uit het ontwerp van begrooting voor 1935 werden verschillende gelden voor orde geschrapt, wegens totale verevening daarvan of om reden dat zij overbodig kwamen te zijn.

Zoo :

ARTIKEL 14 van 1934. — Er geldt geen reden meer tot het behoud van dit artikel, daar de aflossing van de aan den landbouw gedane leeningen niet meer op het Ministerie van Financiën rust (M. R., Bestuur der Registratie en Domeinen van 29 November 1930, n^o 6882).

ARTIKEL 66 van 1934. — Handhaving van dit artikel kan niet meer worden verantwoord doordien het kapitaal van de stichting Baron Janssen te niet is.

ARTIKEL 173 van 1934. — Het eerste speciaal en tijdelijk wegenfonds, dat bij de wet van 24 April 1928 werd ingesteld, is opgebruikt, weshalve er geen aanleiding meer is een artikel in de Begrooting voor orde te voorzien.

Daarentegen werden andere fondsen ingevoerd; het zijn de volgende :

ARTIKEL 115 (nieuw). — Prijs Mevr. Henriette Fritsché-Merkelbach (Koninklijk Besluit van 11 Juli 1933).

Een Koninklijk besluit van 11 Juli 1933, heeft de Regeering ertoe gemachtigd eene gift aan te nemen bestaande uit 5 t. h. obligaties 1931 van het Gemeentekrediet van België, ter nominale waarde van 15,500 frank, met het oog op de stichting, onder de benaming van « Prijs Mevr. Henriette Fritsché-Merkelbach », van twee jaarlijksche prijzen ten behoeve van de leerlingen van de Rijksmiddelbare School voor Meisjes, met athenæumafdeeling, te Seraing.

ARTIKEL 116 (nieuw). — Prijs Camille Francotte (Koninklijk besluit van 8 December 1933).

Een Koninklijk besluit van 8 December 1933, heeft de Regeering ertoe gemachtigd de gift te aanvaarden van een kapitaal van 4,400 frank bestaande

belge 2 1/2 p. c., en vue de la fondation, au profit des élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat pour garçons, à Couvin, d'un prix annuel sous la dénomination de « Prix Camille Francotte ».

ARTICLE 117 (nouveau). — « Prix Ella Olin ». (Arrêté royal du 23 mars 1932.)

Un arrêté royal du 23 mars 1932 autorise le Gouvernement à accepter le legs universel fait, aux termes de son testament olographe, par M. Olin, au Conservatoire royal de Bruxelles, en vue de former, sous le nom de « Prix Ella Olin » un prix d'harmonie pour piano.

ARTICLE 118 (nouveau). — « Prix du Bourgmestre Joseph Paulus ». (Arrêté royal du 9 mai 1934.)

Un arrêté royal du 9 mai 1934 autorise le Gouvernement à accepter le don d'une obligation de l'Emprunt de la Société du Crédit Communal, 1929, 6 p. c., en vue de la fondation, au profit des élèves de l'Ecole moyenne de l'Etat pour filles, à Visé, d'un prix annuel sous la dénomination de « Prix du Bourgmestre Joseph Paulus ».

ARTICLE 119 (nouveau). — « Prix des Bibliothèques publiques ». (Arrêté royal du 19 mai 1934.)

Un arrêté royal du 19 mai 1934, a autorisé le Gouvernement à accepter le don d'un capital de 50,000 francs constitué par trente-cinq obligations de l'Emprunt de consolidation, à 6 p. c., 1921, à l'effet d'instituer un prix annuel dit « Prix des Bibliothèques publiques ».

*
* *

Les libellés des articles 47, 48 et 49 ont été modifiés pour les raisons suivantes :

En 1934, figurait encore aux articles 47 et 48 du Budget pour Ordre la mention : « Prélèvements, etc. » parce que les sommes inscrites sous ces articles devaient servir à désintéresser les créanciers belges.

A l'heure actuelle, toutes les créances ayant été payées, les sommes que percevra l'Office belge de Vérification et de Compensation seront versées, par ses soins, au Budget des Recettes accidentelles, à moins que dans certains cas exceptionnels, il soit nécessaire de disposer d'une partie de ces fonds à une autre fin, par exemple : versement à l'Office autrichien d'un solde éventuel en sa faveur, redressement de comptes, etc.

En ce qui concerne l'article 49, les sommes recouvrées en exécution des articles 231 et 232 du Traité de Trianon seront, pour l'exercice 1935, versées au Budget pour Ordre et devront rester à la disposition de l'Office belge pour être affectées : d'abord au règlement en espèces des créances et fractions de créances belges inférieures à 100 francs, ensuite au paiement des intérêts et à l'amortissement du capital des obligations de l'Etat hongrois ou de la Dette publique belge.

C'est pourquoi il a été jugé opportun de qualifier de « Recettes » les produits dont il est question aux articles précités. Toutefois, la réserve faite *in fine* aux articles 49 et 50 : « Affectation, etc. » permettra, le cas échéant, d'effectuer les opérations envisagées ci-dessus.

uit obligaties van de Belgische 2 1/2 t. h. leening, met het oog op de stichting ten bate van de leerlingen der Rijksmiddelbare school voor jongens te Couvin, van een jaarlijksche prijs onder de benaming van « Prijs Camille Francotte ».

ARTIKEL 117 (nieuw). — Prijs Ella-Olin (Koninklijk besluit van 23 Maart 1932).

Bij een Koninklijk besluit van 23 Maart 1932 verkreeg de Regeering machtiging om het algemeen legaat te aanvaarden, dat luidens zijn eigenhandig testament werd gedaan door den heer Olin aan het Koninklijk Conservatorium te Brussel, tot het stichten onder de benaming « Prijs Ella Olin » van een prijs voor harmonieleer ten bate van pianisten.

ARTIKEL 118 (nieuw). — Prijs van Burgemeester Joseph Paulus (Koninklijk besluit van 9 Mei 1934).

Een Koninklijk besluit van 9 Mei 1934 verleent aan de Regeering machtiging om de gift te aanvaarden van een obligatie van de 6 t. h. leening 1929 van de Maatschappij van het Gemeentekrediet, tot het stichten ten bate der leerlingen van de Rijksmiddelbare School voor Meisjes, te Visé, van een jaarlijkschen prijs onder de benaming « Prijs van Burgemeester Joseph Paulus ».

ARTIKEL 119 (nieuw). — Prijs der openbare bibliotheken (Koninklijk besluit van 19 Mei 1934).

Een Koninklijk Besluit van 19 Mei 1934 heeft de Regeering ertoe gemachtigd een gift aan te nemen van een kapitaal van 50,000 frank bestaande uit vijf en dertig obligaties van de 6 t. h. Consolidatieleening 1921, ten einde een jaarlijksche prijs in te stellen, gezegd « Prijs der openbare bibliotheken ».

*
* *

De teksten van artikelen 47, 48 en 49 werden om volgende redenen gewijzigd :

In 1934 kwam in artikelen 47 en 48 van de begroting voor orde de vermelding « Voorafnemingen, enz. » daar de onder die artikelen ingeschreven sommen ertoe moesten dienen de Belgische schuldeischers te betalen.

Nu dat al de vorderingen werden betaald, zullen de sommen, welke de Belgische Afrekeningsdienst zal ontvangen, door zijn toedoen worden gebracht op de begroting der toevallige ontvangsten, tenzij het in bepaalde uitzonderingsgevallen noodig zij een deel dier gelden tot een ander doeleinde aan te wenden, als bij voorbeeld : storting aan den Oostenrijkschen dienst van een eventueel saldo te zijnen bate, rectificatie van rekeningen, enz.

Wat artikel 49 betreft, zullen de ter voldoening aan artikelen 231 en 232 van het Verdrag van Trianon ingevorderde sommen op de Begroting voor orde worden gebracht en ter beschikking dienen te blijven van den Belgischen Dienst om te worden aangewend : vooreerst tot de regeling in specie van Belgische schuldvorderingen en schuldvordering gedeelten beneden honderd frank, vervolgens tot de uitkeering van de intresten en tot de aflossing van het kapitaal der Hongaarsche staatsobligaties of der Belgische Rijksschuld.

Weshalve het voegzaam werd geacht de opbrengsten waarvan sprake in voormelde artikelen als « ontvangsten » te bestempelen. Het *in fine* in artikelen 49 en 50 gedane voorbehoud « Aanwending, enz. » zal het, bij voorkomen, mogelijk maken de hierboven in 't vooruitzicht gestelde verrichtingen te doen.

ART. 165. — Le libellé de cet article a été complété pour permettre au Fonds national de Crise de récupérer les recettes effectuées par les receveurs des Domaines en suite de jugements prononcés à charge de chômeurs qui ont touché indûment des allocations et qui doivent les restituer.

D'autre part, le libellé proposé pour 1935 ne mentionne plus les ristournes à faire par les communes et les Caisses de chômage, ni le subside au Comité central d'assistance et de prêt aux employés chômeurs.

Ces amputations se justifient par le fait :

1^o que les ristournes dont il est question ci-dessus seront versées en recette au Budget des Voies et Moyens;

2^o que la subvention au Comité central d'assistance et de prêt aux employés chômeurs est prévue au Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour 1935 et sera payée directement à ce Comité.

ARTICLE 177. — Le libellé a été modifié pour permettre l'imputation du remboursement des frais effectué par la Ligue antiaérienne, pour l'expertise et l'estampillage des appareils et dispositifs de toute nature destinés à protéger la population contre le danger aéro-chimique, ce remboursement devant couvrir les frais divers (achats de matériels et de matières, main-d'œuvre, etc.) à supporter par les établissements et laboratoires du Service de protection contre les gaz.

* * *

Fonds provinciaux (ART. 7, 2^o, DU TABLEAU).

L'article 7, 2^o, du Budget pour ordre ne comprend que les recettes en matière de centimes additionnels que les provinces sont autorisées à percevoir sur le principal de certains impôts directs, ainsi que le produit des taxes provinciales :

Contribution foncière : 40 centimes additionnels (moyenne)	
sur 425 millions de francs fr.	170,000,000
Taxe mobilière : 40 centimes additionnels (moyenne) sur	
5 millions de francs	2,000,000
Taxe professionnelle : 40 centimes additionnels (moyenne)	
sur 205 millions de francs	82,000,000
Impôt sur le mobilier : 25 centimes additionnels (moyenne)	
sur 21 1/2 millions de francs	5,375,000
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou	
spiritueuses	5,000,000
Impositions spéciales établies par les provinces	70,000,000
TOTAL . . fr.	334,375,000
A déduire 3 1/2 p. c. pour frais de perception (approxima-	
tivement)	11,875,000
RESTE . . fr.	322,500,000
	=====

ARTIKEL 165. — De tekst van dit artikel werd aangevuld om het aan het Nationaal Crisisfonds mogelijk te maken de ontvangsten terug in te vorderen welke door de ontvangers der Domeinen gedaan worden ingevolge de vonnissen geveld ten laste van werkloozen die tegemoetkomingen ten onrechte hebben ontvangen en dezelfde moeten terug betalen.

De voorgestelde tekst voor 1935 maakt anderzijds geen gewag van het *ristorno* van de gemeenten en van de Werkloozen kassen, noch van het subsidie aan het Centraal Hulp- en Leeningscomité voor de werklooze bedienden.

Deze weglatingen zijn verrechtvaardigd door het feit dat :

1^o de *ristorno*'s waarover het hier geldt in ontvangst zullen genomen worden op de Begrooting van 's Landsmiddelen ;

2^o de toelage aan het Centraal Hulp- en Leeningscomité voor werklooze bedienden voorzien is op de Begrooting van Arbeid en Sociale voorzorg voor 1935 en rechtstreeks aan dit Comité uitbetaald zal worden.

ART. 177. — De tekst werd gewijzigd om de aanrekening mogelijk te maken van de terugbetaling der kosten gedaan door de « Ligue antiaérienne » voor het expertiseeren en stempelen van de apparaten en inrichtingen van allen aard ter bescherming van de bevolking tegen het aero-chemische gevaar, daar die terugbetaling ter dekking moet dienen van de diverse kosten (aankoop van materieel en stoffen, arbeidsloon, enz.) te dragen door de inrichtingen en laboratoria van den gasbeschermingsdienst.

*
* * *

Provinciale fondsen (ART. 7, 2^o, VAN DE TABEL).

Artikel 7, 2^o, van de Begrooting voor orde begrijpt slechts de inningen inzake opcentiemen welke het aan de provinciën toegelaten is te heffen op de hoofdsom van sommige rechtstreeksche belastingen, alsmede de opbrengst van provinciebelastingen.

Grondbelasting : 40 opcentiemen (gemiddeld) op 425 miljoen frank	fr.	170,000,000
Mobiliënbelasting : 40 opcentiemen (gemiddeld), op 5 miljoen frank		2,000,000
Bedrijfsbelasting : 40 opcentiemen (gemiddeld) op 205 miljoen frank		82,000,000
Belasting op het mobilair : 25 opcentiemen (gemiddeld) op 21 1/2 miljoen frank		5,375,000
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste of geestrijke dranken		5,000,000
Door de provinciën gevestigde bijzondere belastingen		70,000,000
TOTAAL . . fr.		334,375,000
Af te trekken 3 1/2 t. h. voor inningskosten (bij benadering)		11,875,000
BLIJFT . . fr.		322,500,000

Réserve du Fonds communal (ART. 9 DU TABLEAU).

La loi du 19 juillet 1922 (*Moniteur* des 22 et 23 juillet 1922, n^{os} 203 et 204) a supprimé le Fonds communal et le Fonds spécial et créé un Fonds des Communes.

Les produits qui, antérieurement, servaient à alimenter le Fonds communal et le Fonds spécial sont attribués intégralement au Trésor et à la régie des Postes.

Le crédit destiné à payer au Fonds des Communes la dotation qui lui est attribuée par la loi précitée, est prévu au Budget des Non-Valeurs et des Remboursements.

La répartition de la réserve du Fonds communal ne pouvant pas être faite au cours de l'année 1933, l'article relatif à cette réserve est maintenu.

Impôts et produits recouvrés au profit des communes.

(ART. 122 DU TABLEAU).

Les perceptions qui seront effectuées au profit des communes s'établissent comme il suit :

Contribution foncière : 90 centimes additionnels (moyenne)	
sur 400 millions de francs fr.	360,000,000
Taxe mobilière : 95 centimes additionnels (moyenne) sur	
5 millions de francs	4,750,000
Taxe professionnelle : 95 centimes additionnels (moyenne)	
sur 205 millions de francs	194,750,000
Impôt sur le mobilier : 75 centimes additionnels (moyenne)	
sur 21,500,000 francs	16,125,000
Taxe sur les spectacles ou divertissements	8,000,000
Taxe sur les jeux et paris	7,500,000
Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou	
spiritueuses	2,500,000
Impositions spéciales établies par les communes	10,000,000
TOTAL . . fr.	603,625,000
A déduire 3 1/2 p. c. pour frais de perception (approximativement)	21,125,000
RESTE . . fr.	582,500,000
	=====

Reserve van het Gemeentefonds (ART. 9 VAN DE TABEL).

De wet van 19 Juli 1922 (*Moniteur* van 22 en 23 Juli 1922, n^o: 203 en 204) heeft het Gemeentefonds alsmede het Speciaal Fonds afgeschaft om een Fonds der Gemeenten tot stand te brengen.

De opbrengsten die vroeger dienden om het Gemeentefonds en het Speciaal Fonds te stijven, zijn integraal aan de Schatkist, alsmede aan de regie der Posterijen toegekend.

Het krediet bestemd om aan het Fonds der Gemeenten de eraan bij voren vermelde wet toegekende dotatie te betalen, is voorzien op de Begrooting der Onwaarden en Terugbetalingen.

Daar de omdeeling der reserve van het Gemeentefonds niet in den loop van het jaar 1933 kan geschieden, bleef het artikel betreffende deze reserve behouden.

Belastingen en opbrengsten ingevorderd ten behoeve der gemeenten.

(ART. 122 VAN DE TABEL).

De heffingen welke ten behoeve van de gemeenten zullen gedaan worden zijn gevestigd als volgt :

Grondbelasting : 90 opcentiemen (gemiddeld) op 400 miljoen frank	fr.	360,000,000
Mobiliënbelasting : 95 opcentiemen (gemiddeld) op 5 miljoen frank		4,750,000
Bedrijfsbelasting : 95 opcentiemen (gemiddeld) op 205 miljoen frank		194,750,000
Belasting op het mobilair : 75 opcentiemen (gemiddeld) op 21,500,000 frank		16,125,000
Taxe op de vertooningen of vermakelijkheden		8,000,000
Taxe op het spel en de weddenschappen		7,500,000
Openingstaxe op de slijterijen van gegiste of geestrijke dranken		2,500,000
Door de gemeenten gevestigde bijzondere belastingen		10,000,000
TOTAAL	fr.	603,625,000
Af te trekken 3 1/2 t. h. voor de inningskosten (bij benadering)		21,125,000
BLIJFT	fr.	582,500,000
		=====

(38)

Annexe au Budget des Recettes et Dépenses pour ordre pour l'exercice 1935.

EXPLOITATIONS AGRICOLES AUTONOMES DE L'ÉTAT

**A. — Bilans et Comptes des Profits et Pertes
des exploitations agricoles autonomes de l'État
relevant des Ministères de l'Agriculture et de
l'Instruction publique.**

[N° 5-XX.]

**Bijlage aan de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor orde
voor het dienstjaar 1935.**

ZELFSTANDIGE LANDBOUWEXPLOITATIES VAN DEN STAAT

**A. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen
der zelfstandige landbouwexploitaties van den Staat
afhangend van de Ministeries van Landbouw en
Openbaar Onderwijs.**

1. — Ferme de l'Institut Agricole de l'État, à Gembloux.

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire
et bilan au 30 avril 1934.*

Surface exploitée : 55 h. 70 a. 76 c

Froment	7.70.00
Avoine	11.91.04
Escourgeon.	5.76.63
Mais	0.90.00
Pommes de terre	0.38.16
Betteraves sucrières	5.38.73
Luzerne	6.58.12
Prairies et pâtures	17.08.08

Elevage.

Ecurie : 7 juments, 2 pouliches.
Vacherie : 1 taureau, 9 vaches, 20 génisses,
1 jeune taureau, 1 bouvillon, 1 taurillon,
6 veaux.
Porcherie : 2 verrats, 11 truies, 13 porcelets.

TITRE DES COMPTES — BENAMING DER REKENINGEN	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
Inventaire. — <i>Ingangsinventaris</i>	413,524 22	413,524 22
Capital. — <i>Kapitaal</i>	31,253 86	410,453 37
Profits et pertes. — <i>Winsten en verliezen</i>	36,341 42	10,181 96
Caisse. — <i>Kas</i>	269,357 24	237,957 54
Allocations des tiers. — <i>Toelagen der derden</i>	16,404 00	16,404 00
Loyers. — <i>Huur</i>	20,342 10	20,342 10
Amortissements. — <i>Delging</i>	21,373 42	21,373 42
Ecurie. — <i>Paardenstal</i>	90,295 05	50,886 80
Vacherie. — <i>Koestel</i>	170,296 55	79,734 00
Porcherie. — <i>Varkensstal</i>	33,965 38	17,194 92
Laiterie. — <i>Melkerij</i>	30,536 70	30,536 70
Usine électrique. — <i>Electrisch werkhuis</i>	3,050 64	3,050 64
Froment. — <i>Tarwe</i>	26,635 52	31,410 10
Avoine. — <i>Haver</i>	36,385 70	34,244 75
Escourgeon. — <i>Sucrion</i>	20,478 13	12,043 10
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbeeten</i>	31,127 98	32,650 06
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	1,806 39	2,907 65
Mais. — <i>Maïs</i>	4,771 53	4,771 53
A REPORTER. — OVERT TE DRAGEN. . fr.	1,257,945 83	1,429,666 86

1. — Hoeve van het Staatslandbouwinstituut, te Gembloers.

BOEKJAAR 1933-1934.

*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag,
inventaris en balans op 30 April 1934.*

Bebouwde oppervlakte : 55 h. 70 a. 76 c.

Tarwe	7.70.00
Haver	11.91.04
Sucroen	5.76.63
Maïs	0.90.00
Aardappelen	0.38.16
Suikerbeeten	5.38.73
Lucerne	6.58.12
Weiden	17.08.08

Veekweek.

Paardenstal : 7 merries, 2 veulens.
Koeststal : 1 stier, 9 melkkoeien, 20 vaarzen,
1 jong stier, 1 jonge os, 1 stierkalf,
6 kalveren.
Varkensstal : 2 beeren, 11 zeugen, 13 viggens.

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	379,199 51
—	—	—	—	26,159 46	—
31,399 70	—	—	—	31,399 70	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
40,825 »	—	1,416 75	—	40,825 »	1,416 75
78,425 »	—	—	12,137 55	90,562 55	—
7,925 »	—	—	8,845 46	16,770 46	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	4,774 58	—	—	4,774 58
—	—	—	2,140 95	2,140 95	—
—	—	—	8,435 03	8,435 03	—
—	—	1,522 08	—	—	1,522 08
—	—	1,101 26	—	—	1,101 26
—	—	—	—	—	—
158,574 70	—	8,814 67	31,558 99	216,293 15	388,014 18

TITRE DES COMPTES — BENAMING DER REKENINGEN	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT . . fr.	1,257,945 83	1,429,666 86
Luzerne. — <i>Lucerne</i>	16,386 54	15,330 85
Prairie Grand Verger. — <i>Weide Grootte Boomgaard</i>	5,976 58	5,976 58
Prairie chemin de fer. — <i>Weide spoorweg</i>	1,481 12	1,481 12
Jardin agricole. — <i>Landbouwtuin</i>	18,798 66	18,798 66
Potager. — <i>Moestuin</i>	24,995 73	24,995 73
Prairie Bordia mur. — <i>Weide Bordia muur</i>	8,472 24	4,745 50
Prairie Gobièrue et Grand-Pont. — <i>Weide Gobierue en Grootte Brug</i>	2,680 80	2,680 80
Prairie Marchal. — <i>Weide Marchal</i>	1,333 21	1,900 »
Prairie Piérard. — <i>Weide Piérard</i>	582 20	582 20
Grains en magasins. — <i>Granen in magazijn</i>	96,617 15	85,337 75
Graines en magasin. — <i>Zaden in magazijn</i>	2,380 »	2,200 »
Pailles en magasin. — <i>Stroo in magazijn</i>	10,570 60	9,675 »
Fourrages secs en magasin. — <i>Droog voeder in magazijn</i>	25,430 55	21,350 55
Farines en magasin. — <i>Meelstoffen in magazijn</i>	2,185 80	1,564 30
Tourteaux en magasin. — <i>Koeken in magazijn</i>	2,644 84	2,142 34
Racines en magasin. — <i>Wortels in magazijn</i>	3,734 »	3,694 »
Engrais en magasin. — <i>Meststoffen in magazijn</i>	28,046 50	24,573 »
Divers en magasin. — <i>Verscheidenheden in magazijn</i>	8,979 36	5,169 25
Fumier en tas. — <i>Mest in hoop</i>	11,533 26	11,239 26
Pulpes en silo. — <i>Ingekuilde pulp</i>	9,817 86	8,317 86
Mobilier. — <i>Mobilair</i>	114,078 42	21,373 42
Entretien des bâtiments. — <i>Onderhoud gebouwen</i>	7,440 19	7,440 19
Main-d'œuvre. — <i>Handenarbeid</i>	107,311 99	107,311 99
Travaux pour étrangers. — <i>Werken voor vreemden</i>	13,384 70	14,185 20
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	53,429 50	53,429 50
Débiteurs divers. — <i>Debiteuren</i>	72,422 70	47,078 30
Créanciers divers. — <i>Schuldeischers</i>	29,989 45	38,767 70
Fumier et engrais en terre. — <i>Stal- en kunstmest in grond</i>	41,615 81	41,615 81
Luzerne 1934-1935. — <i>Lucerne 1934-1935</i>	6,059 91	»
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN . . fr.	1,986,325 50	2,012,623 72

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes — Verliezen.	Débiteurs — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
158,574 70	—	8,814 67	31,558 99	216,293 15	388,014 18
—	—	—	1,055 69	1,055 69	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	3,726 74	3,726 74	—
—	—	—	—	—	—
—	—	566 79	—	—	566 79
—	—	—	—	—	—
11,279 40	—	—	—	11,279 40	—
180 »	—	—	—	180 »	—
895 60	—	—	—	895 60	—
4,080 »	—	—	—	4,080 »	—
621 50	—	—	—	621 50	—
502 50	—	—	—	502 50	—
40 »	—	—	—	40 »	—
3,473 50	—	—	—	3,473 50	—
3,810 11	—	—	—	3,810 11	—
294 »	—	—	—	294 »	—
1,500 »	—	—	—	1,500 »	—
92,705 »	—	—	—	92,705 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	800 50	—	—	800 50
—	—	—	—	—	—
25,344 40	—	—	—	25,344 40	—
—	8,778 25	—	—	—	8,778 25
—	—	—	—	—	—
6,059 91	—	—	—	6,059 91	—
309,360 62	8,778 25	10,181 96	36,341 42	371,861 50	398,159 72

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT . . fr.	1,986,325 50	2,012,623 72
Féveroles 1934-1935. — <i>Paardenboonen</i> 1934-1935	1,574 67	—
Froment 1934-1935. — <i>Tarwe</i> 1934-1935	17,369 87	—
Escourgeon 1934-1935. — <i>Sucrien</i> 1934-1935	8,264 63	—
Betteraves sucrières 1934-1935. — <i>Suikerbeeten</i> 1934-1935	13,121 99	—
Maïs 1934-1935. — <i>Maïs</i> 1934-1935	2,006 19	—
Betteraves fourragères 1934-1935. — <i>Voederbeeten</i> 1934-1935	2,795 58	—
Avoine 1934-1935. — <i>Haver</i> 1934-1935	13,999 91	—
Jardin agricole 1934-1935. — <i>Landbouwtuin</i> 1934-1935	1,325 16	—
Potager 1934-1935. — <i>Moestuin</i> 1934-1935	10,355 63	—
Prairie Gobiérue 1934-1935. — <i>Weide Gobiérue</i> 1934-1935	1,002 45	—
Prairie Grand-Verger et chemin de fer 1934-1935. — <i>Weide Groote Boomgard en spoorweg</i> 1934-1935	1,740 28	—
Prairie Bordia mur 1934-1935. — <i>Weide Bordia muur</i> 1934-1935	4,574 51	—
Prairie Piérard 1934-1935. — <i>Weide Piérard</i> 1934-1935	50 "	—
Prairie Marchal 1934-1935. — <i>Weide Marchal</i> 1934-1935	436 27	—
Inventaire de sortie. — <i>Uitgangsinventaris</i>	387,977 76	8,778 25
TOTAUX. — TOTALEN . . fr.	2,452,920 40 398,159 72	2,021,401 97 829,678 15
	2,851,080 12	2,851,080 12

BILAN AU 30 AVRIL 1934.

Actif. — Actief.

Mobilier vivant. — <i>Levende have</i>	127,175 "
Mobilier mort. — <i>Doode have</i>	92,705 "
Denrées et produits en magasin. — <i>Waren en producten in magazijn</i>	26,676 61
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten voor de teelten</i>	84,677 05
Numéraire en caisse. — <i>Geld in kas</i>	31,399 70
Créances diverses. — <i>Verscheidene schuldvorderingen</i>	25,344 40
TOTAL. — TOTAAL. fr.	387,977 76

2. — Hoeve der Landbouwhoogeschool van den Staat, te Gent.

BOEKJAAR 1933-1934.

*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1934.*

Bebouwde oppervlakte : 35 h. 54 a. 13 c.
en weiden : 19 h. 39 a. 40 c.

Ve kweek :

Tarweteelt.	15.58 80
Gersteteelt	2.46.90
Aardappelteelt	1.25.00
Incarnaatteelt	2.28.00
Haverteelt.	7.17.35
Beetenteelt	2 36.00
Klaven teelt	4.42.08
Weiden	19 39 40

Paardenstal : 6 werkpaarden en 4 veulens.
Koestal : 10 melkkoeien, 1 stier, 6 vaarzen,
11 kalvers, 13 ossen.
Zwijnenstal : 12 zeugen, 33 viggens, 2 beeren,
66 loopers.
Neerhof : 208 hennen, 2 hanen en 2 pauwen.

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	545,408 11	545,408 11
Kapitaal. — <i>Capital</i>	6,224 38	569,668 57
Winst en verlies. — <i>Pertes et profits</i>	19,656 16	13,431 78
Kas. — <i>Caisse</i>	127,724 26	106,275 20
Waarborgen. — <i>Garanties</i>	1,000 »	»
Postchecks. — <i>Compte-chèques</i>	221,086 84	100,944 79
Rekening derden — <i>Compte de tiers</i>	6,100 »	6,100 »
Pacht. — <i>Loyer</i>	25,453 12	25,453 12
Delging. — <i>Amortissement</i>	12,555 45	12,555 45
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	51,260 41	28,942 »
Koestal. — <i>Vacherie</i>	171,324 20	83,086 97
Zwijnenstal. — <i>Porcherie</i>	93,805 38	78,601 70
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	15,736 33	14,760 20
Tarweteelt. — <i>Froment</i>	42,801 20	35,106 55
Haverteelt. — <i>Avoine</i>	20,039 15	16,356 »
Gersteteelt. — <i>Orge</i>	6,855 93	4,909 30
Aardappelteelt. — <i>Pommes de terre</i>	8,184 90	6,090 40
Beetenteelt. — <i>Betteraves</i>	14,242 15	14,242 15
(OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,389,487 97	1,661,932 29

2. — Ferme de l'Institut agronomique de l'État, à Gand.

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

Superficie cultivée : 35 h. 54 a. 13 c.
et prairies : 19 h. 39 a. 40 c.

Élevage :

Culture du froment	15.58.80
Culture de l'orge	2.46.90
Culture de pommes de terre	1.25.00
Culture de trèfle incarnat	2.28.00
Culture d'avoine	7.17.35
Culture de betteraves	2.36.00
Culture de trèfles	4.42.08
Prairies	19.39.40

Chevaux : 6 chevaux de trait et 4 poulains.
Vacherie : 10 vaches laitières, 1 taureau,
6 génisses, 11 veaux, 13 bœufs.
Porcherie : 12 truies, 33 porcelets, 2 verrats,
66 gorets.
Basse-cour : 208 poules, 2 coqs et 2 paons.

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Winsten. — Profits.	Verliezen. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	563,444 19
—	—	—	—	6,224 38	—
21,449 06	—	—	—	21,449 06	—
1,000 »	—	—	—	1,000 »	—
120,142 05	—	—	—	120,142 05	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
27,100 »	—	4,781 59	—	27,100 »	4,781 59
84,000 »	—	—	4,237 23	88,237 23	—
22,440 »	—	7,236 32	—	22,440 »	7,236 32
2,420 »	—	1,413 87	—	2,420 »	1,413 87
—	—	—	7,694 65	7,694 65	—
—	—	—	3,683 15	3,683 15	—
—	—	—	1,946 63	1,946 63	—
—	—	—	2,094 50	2,094 50	—
—	—	—	—	—	—
278,551 11	—	13,431 78	19,656 16	304,431 65	576,875 97

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	1,389,487 97	1,661,932 29 ³ / ₄
Vitsenteelt. — <i>Féveroles</i>	1,363 „	1,363 „
Boonenteelt. — <i>Pois</i>	4,124 14	4,124 14
Klaverteelt. — <i>Trèfle</i>	7,343 98	7,343 98
Incarnaatklaverteelt. — <i>Trèfle incarnat</i>	3,580 83	3,580 83
Vergaertwei. — <i>Prairie Vergaert</i>	1,926 81	1,926 81
Achterboschwei. — <i>Prairie derrière le bois</i>	1,754 15	1,754 15
Machelbergwei. — <i>Prairie Machelberg</i>	1,968 93	1,968 93
Boschwei. — <i>Prairie du bois</i>	6,517 74	6,517 74
Groote wei. — <i>Grande prairie</i>	5,901 63	5,901 63
Zwijnenwei. — <i>Prairie des porcs</i>	1,235 18	1,235 18
Paardenwei. — <i>Prairie des chevaux</i>	5,042 53	5,042 53
Moestuyn. — <i>Potager</i>	136 95	136 95
Tarweteelt 1934-1935. — <i>Froment</i> 1934-1935	8,021 55	—
Haverteelt 1934-1935. — <i>Avoine</i> 1934-1935	4,382 25	—
Gersteteelt 1934-1935. — <i>Orge</i> 1934-1935	993 75	—
Beetenteelt 1934-1935. — <i>Betteraves</i> 1934-1935.	3,324 95	—
Aardappelteelt 1934-1935. — <i>Pommes de terre</i> 1934-1935	1,838 50	—
Klaverteelt 1934-1935. — <i>Trèfle</i> 1934-1935	1,222 75	—
Incarnaatklaverteelt 1934-1935. — <i>Trèfle incarnat</i> 1934-1935	1,171 75	—
Paardenwei 1934-1935. — <i>Prairie des chevaux</i> 1934-1935	64 75	—
Groote wei 1934-1935. — <i>Grande prairie</i> 1934-1935	140 25	—
Machelbergwei 1934-1935. — <i>Prairie Machelberg</i> 1934-1935	67 75	—
Vergaertwei 1934-1935. — <i>Prairie Vergaert</i> 1934-1935	38 „	—
Boschwei 1934-1935. — <i>Prairie du bois</i> 1934-1935	114 25	—
Achterboschwei 1934-1935. — <i>Prairie derrière le bois</i> 1934-1935	34 „	—
Granen in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	70,862 30	57,446,05
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	13,918 20	12,618 20
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	10,018 44	8,380 50
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,546,597 28	1,781,272 91

BENAMING DER REKENINGEN. — TITRES DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	1,546,597 28	1,781,272 91
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	5,860 50	2,635 50
Verscheidene in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	8,520 30	6,154 50
Aardappelen in magazijn. — <i>Pommes de terre en magasin</i>	6,304 60	5,704 60
Beeten in magazijn. — <i>Betteraves en magasin</i>	18,844 04	18,844 04
Meel K in magazijn. — <i>Farine K en magasin</i>	26,382 19	25,079 25
Hout in magazijn. — <i>Bois en magasin</i>	2,135 30	425 »
Ingekuild voeden. — <i>Nourriture en silo</i>	14,260 91	14,260 91
Vetten in magazijn. — <i>Engrais en magasin</i>	26,914 83	21,732 03
Vetten in grond. — <i>Engrais en terre</i>	36,396 23	12,201 16
Mest, enz. op hoop. — <i>Fumier, etc. en tas</i>	22,616 05	19,581 20
Mest, enz. in grond. — <i>Fumier, etc. en terre</i>	64,768 24	23,157 18
Materiaal. — <i>Matériel</i>	73,175 10	12,322 10
Mobilair. — <i>Mobilier</i>	1,581 »	124 »
Gebouwen, wegen en grachten. — <i>Constructions, chemins et fossés</i>	14,983 66	6,416 88
Grondverbetering. — <i>Amendement de terrains</i>	5,458 18	3,651 57
Nieuwe gebouwen. — <i>Bâtiments nouveaux</i>	97,877 10	2,566 »
Handarbeid. — <i>Main-d'œuvre</i>	61,272 40	61,272 40
Huishouden. — <i>Ménage</i>	3,189 80	3,189 80
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	33,483 48	33,483 48
Debiteuren. — <i>Débiteurs</i>	2,661 20	289 45
Crediteuren. — <i>Créditeurs</i>	1,192 66	7,662 33
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	569,913 86	6,469 67
	2,644,388 91	2,068,495 96
	583,345 64	1,159,238 59
TOTAUX. — TOTALEN . fr.	3,227,734 55	3,227,734 55

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Winsten. — Profits.	Verliezen. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
316,319 80	—	13,431 78	19,656 16	342,200 34	576,875 97
3,225 "	—	—	—	3,225 "	—
2,365 80	—	—	—	2,365 80	—
600 "	—	—	—	600 "	—
—	—	—	—	—	—
1 302 94	—	—	—	1,302 94	—
1,710 30	—	—	—	1,710 30	—
—	—	—	—	—	—
5,182 80	—	—	—	5,182 80	—
24,195 07	—	—	—	24,195 07	—
3,034 85	—	—	—	3,034 85	—
41,611 06	—	—	—	41,611 06	—
60,853 "	—	—	—	60,853 "	—
1,457 "	—	—	—	1,457 "	—
8,566 78	—	—	—	8,566 78	—
1,806 61	—	—	—	1,806 61	—
95,311 10	—	—	—	95,311 10	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
2,371 75	—	—	—	2,371 75	—
—	6,469 67	—	—	—	6,469 67
—	—	—	—	563,444 19	—
—	—	—	—	—	—
569,913 86	6,469 67	13,431 78	19,656 16	1,159,238 59	583,345 64
Netto kapitaal <i>Capital net</i>	563,444 19	6,224 38	Zuiver verlies <i>Perte nette</i>	—	—
569,913 86	569,913 86	19,656 16	19,656 16	1,159,238 59	583,345 64

[N' 5-XX.]

(52)

BALANS OP 30 APRIL 1934.**Actief. — Actif.**

Levend kapitaal. — <i>Capital vivant</i>	135,960 00
Dood kapitaal. — <i>Capital mort</i>	62,310 00
Waren in magazijn. — <i>Marchandises en magasin</i>	33,775 88
Voorschotten aan teelten. — <i>Avances aux cultures</i>	87,220 63
Grondverbetering. — <i>Amendements de terrains</i>	1,806 61
Gebouwen, wegen en grachten. — <i>Bâtiments, chemins et fossés</i>	8,566 78
Nieuwe gebouwen. — <i>Nouveaux bâtiments</i>	95,311 10
Geld in kas. — <i>Argent en caisse</i>	21,449 06
Geld op Postchecks. — <i>Argent au Compte chèques postaux</i>	120,142 05
Waarborg. — <i>Garantie</i>	1,000 00
Debiteuren. — <i>Débiteurs</i>	2,371 75
TOTAAL. — Total. fr.	569,913 86

3. — Ferme de l'École moyenne pratique d'Agriculture de l'État, à Huy.

EXERCICE 1933-1934

Surface exploitée : 5 hectares.

Élevage :

Froment	0 h. 50 a. 00 c.	Écurie : une jument.
Avoine	0 h. 50 a. 00 c.	Vacherie : 3 vaches, 3 génisses, 2 veaux.
Betteraves	0 h. 50 a. 00 c.	Porcherie : 7 à 9 pores.
Fourrages	0 h. 50 a. 00 c.	
Prairies	3 h. 00 a. 00 c.	

Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan.

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
Ecurie. — <i>Paardenstal</i>	7,253 79	4,853 79
Vacherie. — <i>Koestel</i>	34,729 22	23,635 90
Porcherie. — <i>Varkensstal</i>	17,829 49	10,308 95
Froment. — <i>Tarwe</i>	1,471 40	1,502 »
Avoine. — <i>Haver</i>	1,530 20	1,120 »
Betteraves. — <i>Beetwortelen</i>	3,284 75	1,634 33
Prairies. — <i>Weiden</i>	2,829 »	3,324 »
Fourrages. — <i>Voeder</i>	1,764 10	1,764 10
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten aan de teelten</i>	7,305 60	—
Magasin. — <i>Magazijn</i>	946 »	—
Chèques postaux. — <i>Postcheekrekeningen</i>	63,270 97	33,608 05
Caisse. — <i>Kas</i>	21,980 44	21,131 95
École. — <i>School</i>	5,785 08	4,939 29
Aménagements. — <i>Inrichtingen</i>	3,492 98	—
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	173,473 02	107,822 36

3. — Hoeve der practische Staatsmiddelbare Landbouwschool, te Hoei.

BOEKJAAR 1933-1934.

Bebouwde oppervlakte : 5 hectaren :		Veekweek :
Tarwe	0 h. 50 a. 00 c.	Paardenstal : een merrie.
Haver	0 h. 50 a. 00 c.	Koestal : 3 melkkoeien, 3 vaarzen, 2 kalveren.
Beeten	0 h. 50 a. 00 c.	Varkensstal : 7 tot 9 varkens.
Voeder	0 h. 50 a. 00 c.	
Weiden	3 h. 00 a. 00 c.	

Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans.

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
2,400 »	---	---	---	2,400 »	---
15,300 »	---	4,206 68	---	11,093 32	---
3,200 »	---	---	4,320 54	7,520 54	---
---	---	30 60	---	---	30 60
---	---	---	410 20	410 20	---
---	---	---	1,650 42	1,650 42	---
---	---	495 »	---	---	495 »
---	---	---	---	---	---
7,305 60	---	---	---	7,305 60	---
946 00	---	---	---	946 00	---
29,662 92	---	---	---	29,662 92	---
848 49	---	---	---	848 49	---
845 79	---	---	---	845 79	---
3,492 98	---	---	---	3,492 98	---
64,001 78	---	4,732 28	6,381 16	66,176 26	525,60

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	173,473 02	107,822 36
Effets à recevoir. — <i>Effecten te innen</i>	3,544 36	—
Dotation Etat. — <i>Gifft Staat</i>	—	15,000 »
Main-d'œuvre. — <i>Handenarbeid</i>	13,001 12	13,001 12
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	955 49	955 49
Matériel. — <i>Materieel</i>	6,650 80	798 80
Capital. — <i>Kapitaal</i>	88,398 14	89,681 12
Profits et pertes. — <i>Winsten en verliezen</i>	6,381 16	4,732 28
TOTAUX. — TOTALEN . . fr.	292,404 09	231,991 17
	16,808 58	77,221 50
	309,212 67	309,212 67

BILAN AU 30 AVRIL 1934.

Actif. — Actief.

Cheptel vivant. — <i>Levend vee</i> fr.	20,900 »
Cheptel mort. — <i>Gedood vee</i>	5,852 »
Magasin. — <i>Magazijn</i>	946 »
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten aan de teelten</i>	7,305 60
Caisse. — <i>Kas</i>	848 49
Chèques postaux. — <i>Postcheckrekeningen</i>	29,662 92
École. — <i>School</i>	845 79
Aménagements. — <i>Inrichtingen</i>	3,492 98
Effets à recevoir. — <i>Effecten te innen</i>	3,544 36
TOTAL. — TOTAAL . fr.	73,398 14

4. — Exploitation de la ferme annexée à l'Institut normal supérieur d'économie
ménagère agricole, à Laeken. Domaine d'Hosseghem.

BALANCE GÉNÉRALE --

EXERCICE 1933-1934.

TITRES DES COMPTES. — BENAMING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit — Debet.	Crédit. — Krediet.
Inventaire d'entrée. — <i>Ingangsinventaris</i>	47,087 10	—
Capital. — <i>Kapitaal</i>	33,662 90	80,750 »
Profits et Pertes. — <i>Winsten en Verliezen</i>	6,525 43	16,696 37
Caisse. — <i>Kas</i>	51,906 13	49,589 27
Spéculation animale. — <i>Veestapel</i> :		
Vacherie. — <i>Koestel</i>	39,484 20	16,594 70
Porcherie. — <i>Zwijnenstal</i>	8,092 20	2,657 50
Petits élevages. — <i>Kleine veekweek</i>	15,387 85	3,678 25
Ecurie. — <i>Paardenstal</i>	4,014 50	—
Spéculation culturale. — <i>Land- en tuinbouw</i> :		
Grandes cultures. — <i>Groote teelt</i>	7,261 »	5,101 23
Horticulture. — <i>Tuinbouw</i>	13,542 35	12,717 85
Comptes divers. — <i>Verskillende bewerkingen</i> :		
Denrées en magasin. — <i>Waren in magazijn</i>	1,556 »	—
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten voor teelt</i>	2,609 »	—
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	1,572 67	—
Amortissement. — <i>Delging</i>	—	—
Inventaire de sortie. — <i>Uitgangsinventaris</i>	—	44,916 16
TOTAUX. — TOTALEN . . . fr.	232,701 33	232,701 33

4. — Exploitation van de hoeve gehecht aan het Hooger Normaal Instituut voor Land-
bouwhuishoudkunde te Laken. Domein van Hosseghem.

ALGEMEENE BALANS

DIENSTJAAR 1933-1934.

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winsten.	Pertes. — Verliezen.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
—	—	—	—	—	—
—	80,750 »	—	—	—	—
35,833 84	—	10,170 94	—	—	—
2,316 86	—	—	—	—	10,170 94
—	—	—	—	2,316 86	—
15,395 »	—	—	5,909 50	21,304 50	—
2,910 »	—	—	2,434 70	5,344 70	—
8,327 50	—	237 90	—	8,327 50	237 90
3,460 »	—	—	—	3,460 »	—
—	—	—	—	—	—
4,765 »	—	3,210 23	—	4,765 »	3,210 23
2,625 »	—	2,125 50	—	2,625 »	2,125 50
—	—	—	—	—	—
2,197 80	—	641 80	—	2,197 80	641 80
2,919 »	—	310 »	—	2,919 »	310 »
—	—	—	1,572 67	1,572 67	—
—	—	—	6,779 50	6,779 50	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	44,916 16
80,750 »	80,750 »	16,696 37	16,696 37	61,612 53	61,612 53

[N° 5-XX.]

(60)

BILAN AU 30 AVRIL 1934.**Actif. — Actief.**

Cheptel vivant. — <i>Levende have</i>	22,212 50
Cheptel mort. — <i>Doode have</i>	15,270 »
Denrées en magasin. — <i>Goederen in magazijn</i>	2,197 80
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten voor teelt</i>	2,919 »
Numéraire en caisse. — <i>Geld in kas</i>	2,316 86

fr.	44,916 16
Perte de l'exercice 1931-1932. — <i>Verlies van het dienstjaar 1931-1932</i>	13,236 43
Perte de l'exercice 1932-1933. — <i>Verlies van het dienstjaar 1932-1933</i>	12,426 47
Perte de l'exercice 1933-1934. — <i>Verlies van het dienstjaar 1933-1934</i>	10,170 94

TOTAL. — TOTAAL fr.	80,750 »

Passif. — Passief.

Avance de l'Etat 1933. — <i>Voorschot van den Staat</i> 1933	72,750 »
Avance février 1934. — <i>Voorschot Februari</i> 1934.	8,000 »
TOTAL. — TOTAAL . fr.	80,750 »

5. — Rijkstuinbouwschool, te Vilvoorde.

UITBATINGSDIENST.

BOEKJAAR 1933-1934.

Uitbatingsbalans op 30 April 1934.

	Totaal.	Groenten- hof.	Bloemen- teelt.	Fruitteelt.	Kweekerij.	Wijn- bereiding.
Verkoopen	145,676 70	102,475 25	21,381 55	979 30	20,554 30	286 30
Schuld der Gasthuizen . . .	22,643 25	22,643 25	—	—	—	—
Mali	51,031 26	7,252 72	20,448 02	16,216 98	6,702 34	411 20
Aankopen	219,351 21	132,371 22	41,829 57	17,196 28	27,256 64	697 50

Winst- en Verliesrekening op 30 April 1934.

DEBET — DÉBIT	Bedrag Montant
Schuldenaars : reizen personeel. — <i>Débiteurs : voyages du personnel</i>	4,246 20
Schuldenaars : herstelling missing bij vertrek. — <i>Débiteurs : restauration après départ</i>	9,817 40
Uitgaven van het jaar. — <i>Dépenses de l'année</i>	336,512 58
Voorschotten gedaan in 1932 voor 1933. — <i>Avances de fonds faites en 1932 pour 1933</i>	3,400 "
Delging op onroerende goederen. — <i>Amortissement sur biens immeubles</i>	95,790 "
Delging op kultuurmateriaal. — <i>Amortissement sur matériel de culture</i>	19,215 "
Vermindering op inventaris. — <i>Diminution sur inventaire</i>	94,694 30
TOTAAL. — TOTAL . fr.	563,675 48

5. — École d'horticulture de l'Etat, à Vilvorde.

SERVICE DE L'EXPLOITATION.

EXERCICE 1933-1934.

Balance d'exploitation au 30 Avril 1934.

	Total.	Potager.	Floriculture.	Culture fruitière.	Pépinière.	Vérification.
Ventes	145,676 70	102,475 25	21,381 55	979,30	20,554 30	286 30
Dette des hospices	22,643 25	22,643 25	—	—	—	—
Mali	51,031 26	7,252 72	20,448 02	16,216 98	6,702 34	411 20
Achats	219,351 21	132,371 22	41,829 57	17,196 28	27,256 64	697 50

Compte de profits et pertes au 30 Avril 1934.

KREDIET — CRÉDIT	Bedrag Montant
Voorschotten gedaan in 1933 voor 1934. — <i>Avances de fonds faites en 1933 pour 1934</i>	5,000 »
Verkoopen van het jaar. — <i>Achats de l'année</i>	398,629 46
Saldo : verlies. — <i>Solde : perte</i>	160,046 02
TOTAAL. — TOTAL . fr.	563,675 48

(2)

**B. — Bilans et Comptes des Profits et Pertes
des exploitations agricoles autonomes de l'État relevant
du Ministère de la Justice.**

REMARQUE : Dans les exploitations agricoles désignées ci-après, le bénéfice n'étant pas distribué à titre de dividende, mais se trouvant incorporé au capital pour former le nouvel avoir net de l'exercice suivant, leur bilan ne comporte pas de solde en bénéfice ou en perte au passif ou à l'actif.

[N° 5-XX.]

**B. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen
der zelfstandige landbouwexploitaties van den Staat
afhangend van het Ministerie van Justitie.**

AANMERKING : Daar in de hieronder aangeduide landbouwexploitaties, de winst niet als dividend wordt uitgedeeld maar opgenomen is in het kapitaal om het nieuwe zuiver vermogen van het volgend boekjaar uit te maken, behelst derzelver balans geen winst-, noch verliessaldo, noch op het passief noch op het actief.

1. — Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge.

LANDBOUBBEDRIJF.

BOEKJAAR 1933-1934.

Algemeene balansrekening.

REKENINGEN. — COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
1. Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	729,711 29
2. Kas. — <i>Caisse</i>	128,567 51	113,438 49
3. Verliezen en Winsten. — <i>Pertes et Profits</i>	17,067 55	17,067 55
4. Paardenstal. — <i>Écurie</i>	42,994 50	33,294 50
5. Koestal. — <i>Vacherie</i>	69,947 67	31,797 67
6. Melkerij. — <i>Laiterie</i>	26,187 67	26,187 67
7. Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	12,756 16	9,156 16
8. Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	9,838 69	6,288 69
9. Rogge. — <i>Seigle</i>	1,640 12	1,640 12
10. Haver. — <i>Avoine</i>	1,675 12	1,675 12
11. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i>	24,744 79	24,744 79
12. Rapen (nateelt). — <i>Navets (culture dérobée)</i>	2,211 64	2,211 64
13. Raapkoolen. — <i>Rutabagas</i>	632 55	632 55
14. Groen voeder. — <i>Fourrage vert</i>	2,746 55	2,746 55
15. Raygras. — <i>Raygras</i>	1,508 21	1,508 21
16. Grasweide. — <i>Pâturages</i>	6,000 »	6,000 »
17. Tuin. — <i>Potager</i>	27,214 45	27,214 45
18. Gesticht. — <i>Établissement</i>	92,582 95	7,631 73
19. Arbeidsloon. — <i>Main-d'œuvre</i>	20,783 95	20,783 95
20. Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	35,174 05	2,638 05
21. Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	314,207 36	2,356 56
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	838,481 49	1,068,725 74

1. — Établissements de bienfaisance de l'État à Saint-André-lez-Bruges.

EXPLOITATION AGRICOLE.

EXERCICE 1933-1934.

Ba'ance générale.

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	729,711 29	7,510 12 (winst voor saldo) (bénéfice pour solde)	—	—	729,711 29
15,129 02	—	—	—	15,129 02	—
—	—	—	—	—	—
9,700 »	—	—	2,223 03	9,700 »	—
38,150 »	—	—	7,474 92	38,150 »	—
—	—	—	—	—	—
3,600 »	—	1,588 61	—	3,600 »	—
3,550 »	—	—	1,935 14	3,550 »	—
—	—	474 62	—	—	—
—	—	622 12	—	—	—
—	—	3,738 13	—	—	—
—	—	1,596 64	—	—	—
—	—	632 55	—	—	—
—	—	446 55	—	—	—
—	—	458 21	—	—	—
—	—	—	654 73	—	—
—	—	—	4,779 73	—	—
84,951 22	—	—	—	84,951 22	—
—	—	—	—	—	—
32,536 »	—	—	—	32,536 »	—
311,850 80	—	—	—	311,850 80	—
499,467 04	729,711 29	17,067 55	17,067 55	499,467 04	729,711 29

REKENINGEN. — COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Credit.
OVERDRACHT. — REPORT.	838,481 49	1,068,725 74
22. Gronden. — <i>Terres</i>	196,038 17	—
23. Aflossing. — <i>Amortissement</i>	4,994 61	4,994 61
24. Pacht. — <i>Fermage</i>	5,434 »	5,434 »
25. Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	26,627 38	26,627 38
26. Magazijnen. — <i>Magasins</i>	74,283 94	72,667 95
27. Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>	30,398 09	—
28. Aanvangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	722,201 17	722,201 17
29. Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	2,192 »	—
30. Slotinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	729,711 29	729,711 29
TOTALEN. — TOTAUX.	2,630,362 14	2,630,362 14

BALANS.

Actief. — Actif.

I. — Teeltgronden. — <i>Terrains de culture</i>	196,038 17
II. — Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	311,850 80
III. — Dieren. — <i>Cheptel vivant</i>	55,000 »
IV. — Landbouwgerief — <i>Cheptel mort</i>	32,536 »
V. — Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i>	1,615 99
VI. — Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>	30,398 09
VII. — Inkas. — <i>Encaisse</i>	15,129 02
VIII. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	87,143 22
FR.	729,711 29

2. — Rijksweldadigheidskoloniën te Merxplas (Landbouwbedrijf te Merxplas).

BOEKJAAR 1933-1934.

Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1934.

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	1,205,929 »
Kas. — <i>Caisse</i>	981,842 55	750,529 59
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	106,748 85	32,666 35
Domein en boschbedrijf. — <i>Domaine et exploitation forestière</i>	91,095 09	91,095 09
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	202,967 77	2,885 »
Grondverbetering. — <i>Amélioration des terres</i>	19,259 92	1,300 »
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	188,153 32	149,553 32
Koeststal. — <i>Vacherie</i>	473,413 15	326,213 15
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	302,558 08	302,558 08
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	299,783 94	164,943 94
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	137,860 51	122,283 26
Schapenstal. — <i>Bergerie</i>	43,667 62	36,527 62
Hof. — <i>Jardin</i>	79,732 80	79,732 80
Bezemmakerij. — <i>Fabrication de balais</i>	13,484 »	9,329 »
Maalderij. — <i>Meunerie</i>	2,902 75	2,902 75
Aardappelen, 1932. — <i>Pommes de terre, 1932.</i>	2,296 72	2,296 72
Beeten, 1932 in magazijn. — <i>Betteraves, 1932 en magasin</i>	6,422 44	6,422 44
Aardappelen, 1933. — <i>Pommes de terre, 1933.</i>	149,045 20	149,045 20
Beeten, 1933. — <i>Betteraves, 1933</i>	63,309 61	63,309 61
Haver, 1933. — <i>Avoine, 1933</i>	44,573 55	44,573 55
Lupinen, 1933. — <i>Lupins, 1933</i>	6,526 67	6,526 67
Klaver, 1933. — <i>Trèfle, 1933</i>	2,203 20	2,203 20
Rapen, 1933. — <i>Navets, 1933</i>	8,354 88	8,354 88
Rogge, 1933. — <i>Seigle, 1933</i>	55,479 04	55,479 04
Koolrapen, 1933. — <i>Choux-raves, 1933</i>	18,645 94	18,645 94
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	3,300,327 60	3,635,306 20

2. — Colonies de Bienfaisance de l'État à Merxplas (Exploitation agricole de Merxplas).

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	1,205,929 »	—	—	—	1,205,929 »
231,312 96	—	—	—	231,312 96	—
74,082 50	—	—	—	74,082 50	—
—	—	18,559 23	—	—	—
200,082 77	—	—	—	200,082 77	—
17,959 92	—	—	—	17,959 92	—
38,600 »	—	40,597 90	—	38,600 »	—
147,200 »	—	90,563 99	—	147,200 »	—
—	—	23,486 10	—	—	—
134,840 »	—	—	12,093 14	134,840 »	—
15,577 25	—	—	4,657 08	15,577 25	—
7,140 »	—	—	1,806 37	7,140 »	—
—	—	20,506 58	—	—	—
4,155 »	—	1,077 45	—	4,155 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	16,443 67	—	—	—
—	—	—	5,130 15	—	—
—	—	2,585 26	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	1,445 70	—	—	—
—	—	—	877 38	—	—
—	—	—	1,431 52	—	—
—	—	—	7,962 04	—	—
870,950 40	1,205,929 »	215,265 88	33,957 68	870,950 40	1,205,929 »

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . .	3,300,527 60	3,635,306 20
Paardeboonen, 1933. — <i>Fèveroles</i> , 1933.	16,791 21	16,791 21
Spurrie, 1933. — <i>Spergule</i> , 1933	3,029 26	3,029 26
Weiden, 1933. — <i>Pâturages</i> , 1933	120,265 15	120,265 15
Waren in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>	537,354 35	452,568 26
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	254,478 41	1,285 90
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	1,300 »	1,300 »
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	—	3,000 »
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	195,365 35	195,365 35
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	164,080 47	164,080 47
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	24,280 75	24,280 75
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	243,293 31	243,293 31
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	997,718 93	997,718 93
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	1,208,929 »	1,208,929 »
TOTALEN. — TOTAUX.	7,067,213 79	7,067,213 79

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs..
870,950 40	1,205,929 »	215,265 88	33,957 68	870,950 40	1,205,929 »
—	—	—	1,125 56	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	28,027 43	—	—	—
84,786 09	—	—	—	84,786 09	—
253,192 51	—	—	—	253,192 51	—
—	—	—	—	—	—
—	3,000 »	—	—	—	3,000 «
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,208,929 »	1,208,929 »	243,293 31	35,083 24	1,208,929 »	1,208,929 »
			Winst. — <i>Bénéfice.</i>		
			208,210 07		
			243,293 31		

(74)

Actief. — Actif.

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i>	343,357 25
II. — Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort.</i>	74,082 50
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin.</i>	88,941 09
IV. — Grondverbetering. — <i>Amélioration des terres</i>	17,959 92
V. — In kas. — <i>En caisse.</i>	231,312 96
VI. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	» »
VII. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	253,192 51
VIII — Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	200,082 77
	1,208,929 »

Zuiver kapitaal op 30 April 1934. — <i>Capital net au 30 avril 1934</i>	 fr.	1,205,929 »
Zuiver kapitaal op 30 April 1933. — <i>Capital net au 30 avril 1933</i>		997,718 93

ZUIVER WINST. — BÉNÉFICE NET. . fr. 208,210 07

BILAN AU 30 AVRIL 1934.

Passief. — Passif.

Schulden. — <i>Dettes</i>	3,000 »
Saldo zuiver kapitaal. — <i>Solde capital net</i>	1,205,929 »
	Fr. 1,208,929 »

Het inkas is fictief, daar de kas der hoeven te Merksplas en Wortel gemeen is met die der gestichten waaraan die hoeven toegevoegd zijn. Het inkas der hoeven wordt gevormd door het verschil tusschen de ontvangsten en de uitgaven van het betrokken dienstjaar. Dit inkas, verworven door de koloniën, wordt niet meer op het volgend dienstjaar van de landbouwcomptabiliteit overg dragen, ten einde het eindresultaat in winst of verlies niet te beïnvloeden.

L'encaisse est fictive, la caisse des fermes de Merxplas et de Wortel et celle des établissements auxquels ces fermes sont unexées étant communes. L'encaisse des fermes se compose de la différence entre les recettes et les dépenses de l'exercice dont il s'agit. Cette encaisse, réalisée par les Colonies, ne sera plus reportée à l'exercice suivant de la comptabilité agricole, afin de ne pas influencer le résultat définitif en profits ou pertes,

3. — Strafinrichting te Merxplas. (Afdeeling van Hoogstraten.)

BOEKJAAR 1933-1934.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1934.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet — Débit	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	«	641,008 46
Kas. — <i>Caisse</i>	457,551 34	363,857 23
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	76,116 81	16,058 31
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	136,675 06	2,419 25
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	37,108 50	21,608 50
Koest. — <i>Vacherie</i>	295,193 87	178,493 87
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	13,748 70	13,748 70
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	104,121 27	77,914 27
Hof. — <i>Jardin</i>	16,679 71	16,679 71
Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i> 1933	37,605 »	37,605 »
Rogge. — <i>Seigle</i> id.	11,051 67	11,051 67
Beeten. — <i>Petteraves</i> id.	20,104 25	20,104 25
Haver. — <i>Avoine</i> id.	10,820 87	10,820 87
Koolrapen. — <i>Choux-raves</i> id.	383 99	383 99
Groenvoeder. — <i>Fourrages verts</i> . id.	483 42	483 42
Rapen. — <i>Navets</i> id.	1,485 72	1,485 72
Spurrie. — <i>Spergule</i> id.	135 60	135 60
Weiden. — <i>Pâturages</i> id.	30,071 94	30,071 94
Klaver. — <i>Trèfle</i>	206 30	206 30
Bakkerij. — <i>Boulangerie</i>	20,335 »	20,335 »
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	1,269,879 02	1,464,472 06

3. — Établissement pénitentiaire à Merxplas. (Section de Hoogstraeten.)

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	641,008 46	Netto winst voor saldo. (<i>Bénéfice net pour solde</i>).	6,847 72	—	641,008 46
93,694 11	—	—	—	93,694 11	—
60,058 50	—	—	—	60,058 50	—
134,255 81	—	—	—	134,255 81	—
15,500 »	—	261 73	—	15,500 »	—
116,700 »	—	1,621 87	—	116,700 »	—
—	—	—	—	—	—
26,207 »	—	—	4,151 03	26,207 »	—
—	—	2,713 50	—	—	—
—	—	3,281 28	—	—	—
—	—	3,350 99	—	—	—
—	—	2,389 50	—	—	—
—	—	—	1,723 91	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	2,602 23	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
446,415 42	641,008 46	16,221 10	12,722 66	446,415 42	641,008 46

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.		TOTALEN — TOTAUX.	
		Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.		1,269,879 02	1,464,472 06
In magazijn — En magasin	Granen. — <i>Grains</i>	25,672 22	21,772 22
	Maïs. — <i>Maïs</i>	1,397 "	1,397 "
	Stroo. — <i>Paille</i>	10,323 07	9,523 07
	Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i>	41,849 06	38,549 06
	Hooi. — <i>Foin</i>	14,973 "	11,043 "
	Beeten. — <i>Betteraves</i>	24,109 "	24,109 "
	Meelstoffen. — <i>Farines</i>	45,351 17	44,942 35
	Hout. — <i>Bois</i>	5,775 "	5,775 "
	Koeken. — <i>Tourteaux</i>	16,745 38	13,018 58
	Kalk. — <i>Chaux</i>	—	—
Meststoffen. — <i>Engrais</i>		38,219 54	31,855 97
Mest. — <i>Fumier</i>		17,549 "	17,149 "
Aal. — <i>Purin</i>		642 "	642 "
Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>		62,363 84	—
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>		442,974 44	415,478 59
Gemeenschappelijke fonds. — <i>Fonds commun</i>		6,700 84	—
Hoeve strafinrichting, Merxplas. — <i>Ferme établissement pénitentiaire, Merxplas</i>		103,209 39	26,051 55
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>		365,534 99	369,469 51
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>		15,314 15	15,314 15
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>		55,425 30	55,425 30
Quarantainestallen. — <i>Etables de quarantaine</i>		17,221 15	17,221 15
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>		16,221 10	16,221 10
Delgingsfonds. — <i>Fonds d'amortissement</i>		17,416 76	17,416 76
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>		637,593 44	637,593 44
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>		644,942 98	644,942 98
Waarden in portefeuille. — <i>Valeurs en portefeuille</i>		49,670 70	49,170 70
Domein. — <i>Domaine</i>		8,966 "	8,966 "
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>		8,895 62	7,415 62
TOTALEN. — TOTAUX. fr.		3,964,935 16	3,964,935 16

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SAI.DOS. — SOLDES.	
Actief — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
446,415 42	641,008 46	16,221 10	12,722 66	446,415 42	641,008 46
3,900 »	—	—	—	3,900 »	—
—	—	—	—	—	—
800 »	—	—	—	800 »	—
3,300 »	—	—	—	3,300 »	—
3,930 »	—	—	—	3,930 »	—
—	—	—	—	—	—
408 82	—	—	—	408 82	—
—	—	—	—	—	—
3,726 80	—	—	—	3,726 80	—
—	—	—	—	—	—
6,363 57	—	—	—	6,363 57	—
400 »	—	—	—	400 »	—
—	—	—	—	—	—
62,363 84	—	—	—	62,363 84	—
27,495 85	—	—	—	27,495 85	—
6,700 84	—	—	—	6,700 84	—
77,157 84	—	—	—	77,157 84	—
—	3,934 52	—	—	—	3,934 52
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
500 »	—	—	2,766 32	500 »	—
—	—	—	—	—	—
1,480 »	—	—	732 12	1,480 »	—
644,942 98	644,942 98	16,221 10	16,221 10	644,942 98	644,942 98

[N^r 5-XX.]

(80)

BALANS OP 30 APRIL 1934.**Actief. — Actif.**

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i>	fr.	159,887 »
II. — Landbouwerief. — <i>Cheptel mort</i>		60,058 50
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>		22,829 19
IV. — Inkas. — <i>En caisse</i>		93,694 11
V. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>		111,354 53
VI. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>		62,363 84
VII. — Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>		134,255 81
VIII. — Waarden in portefeuille. — <i>Valeurs en portefeuille</i>		500 »
	Fr.	644,942 98

Uitslag. — Résultat

Zuiver kapitaal op 30 April 1934. — <i>Capital net au 30 avril 1934</i>	fr.	641,008 46
Zuiver kapitaal op 30 April 1933. — <i>Capital net au 30 avril 1933</i>		634,160 74

 WINST. — BÉNÉFICE, fr. 6,847 72
 =====

4. — Rijksweldadigheidskoloniën te Merxplas (Landbouwbedrijf te Wortel).

BOEKJAAR 1933-1934.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1934.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i> fr.	15,523 72	731,450 55
Kas. — <i>Caisse</i>	582,423 39	494,193 81
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	76,670 18	20,345 18
Domein en boschontginning. — <i>Domaine et exploitation forestière</i>	133,715 99	133,715 99
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	83,303,32	1,110 »
Grondverbetering. — <i>Amélioration des terres</i>	43,040 82	4,100 »
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	97,078 70	72,178 70
Koest. — <i>Vacherie</i>	348,712 »	233,712 »
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	193,140,63	193,140 63
Jong vee. — <i>Jeune bétail</i>	222,421 01	137,761 01
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	132,080 65	123,581 90
Aardappelen, 1932, <i>Pommes de terre</i> , 1932	31,730 34	31,730 34
Aardappelen, 1933. — <i>Pommes de terre</i> , 1933	97,259 10	97,259 10
Beeten, 1932, in magazijn. — <i>Betteraves</i> , 1932, en <i>magasin</i>	1,152,37	1,152 37
Beeten, 1933. — <i>Betteraves</i> , 1933	44,187 50	44,187 50
Haver, 1933. — <i>Avoine</i> , 1933	58,816 57	58,816 57
Klaver, 1933. — <i>Trèfle</i> , 1933	2,584 93	2,584 93
Koolrapen, 1933. — <i>Choux-raves</i> , 1933.	16,339 50	16,339 50
Lupinen, 1933. — <i>Lupins</i> , 1933.	8,471 82	8,471,82
Paardenboonen, 1933. — <i>Féveroles</i> , 1933	4,326 82	4,326 82
Peeën, 1933 — <i>Carottes</i> , 1933	—	—
Rapen, 1933. — <i>Navets</i> , 1933	5,126 52	5,126 52
Rogge, 1933. — <i>Seigle</i> , 1933	41,874 60	41,874 60
Spurrie, 1933. — <i>Spergule</i> , 1933.	6,530 »	6,530 »
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	2,246,510 48	2,463,689 84

4. Colonies de bienfaisance de l'État, à Merxplas (Exploitation agricole de Wortel).

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	715,926 83	—	—	—	715,926 83
88,229 58	—	—	—	88,229 58	—
56,325 »	—	—	—	56,325 »	—
—	—	27,131 80	—	—	—
82,193 32	—	—	—	82,193 32	—
38,940 82	—	—	—	38,940 82	—
24,900 »	—	—	10,248 99	24,900 »	—
115,000 »	—	—	47,780 77	115,000 »	—
—	—	4,150 94	—	—	—
84,660 »	—	25,367 31	—	84,660 »	—
8,498 75	—	21,460 10	—	8,498 75	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	3,689 33	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	444 »	—	—	—
—	—	6,123 07	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	1,786 18	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	2,081 82	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	1,034 52	—	—	—
—	—	—	10,888 80	—	—
—	—	—	539 84	—	—
498,747,47	715,926 83	87,793 56	74,933 91	498,747 47	715,926 83

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX.	
	Debet. Débit.	Krediet. Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT.	2,246,510 48	2,463,689 84
Wikken 1933. — <i>Vescas</i> 1933 fr.	—	—
Weiden, 1933. — <i>Pâturages</i> , 1933	50,255 24	50,255 24
Tractors. — <i>Tracteurs</i>	53,332 33	51,642 33
Maalderij. — <i>Meunerie</i>	420 50	420 50
Waren in magazijn. — <i>Marchandises en magasin</i>	354,980 91	303,361 17
Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	161,775 62	66 »
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	2,160 »	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	—	—
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	132,952 69	132,952 69
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	114,298 91	114,298 91
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	25,465 18	25,465 18
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	90,457 63	90,457 63
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	731,450 55	731,450 55
Sluitingsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	715,926 83	715,926 83
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	4,679,986 87	4,679,986 87
	=====	=====

BALANS OP 30 APRIL 1934.**Actief. — Actif.**

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i> fr.	233,058 75
II. — Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	56,325 »
III. — Produkten in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>	53,309 74
IV. — Grondverbetering. — <i>Amélioration des terres</i>	38,940 82
V. — Inkas. — <i>En caisse</i>	88,229 58
VI. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	2,160 »
VII. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i>	161,709 62
VIII. — Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	82,193 32
Fr.	715,926 83

Uitslag. — Résultat.

Zuiver kapitaal op 30 April 1933. — *Capital net au 30 avril 1933* fr. 731,450 55

Zuiver kapitaal op 30 April 1934. — *Capital net au 30 avril 1934* 715,926 83

 ZUIVER VERLIES. — *PERTE NETTE*. . fr. 15,523 72
 =====

5. — Landbouwbedrijf toegevoegd aan de strafinrichting te Merxplas.

DIENSTJAAR 1934 (1 Mei 1933-30 April 1934).

*Algemene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1934.*

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	—	178,933 08
Kas. — <i>Caisse</i>	323,364 43	228,532 12
Verliezen en Winsten. — <i>Pertes et Profits</i>	86,398 64	86,398 64
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	33,853 50	29,652 50
Koeststal. — <i>Vacherie</i>	167,438 27	142,859 »
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	123,964 85	140,597 45
Vaarzenstal. — <i>Jeune bétail</i>	61,373 60	36,821 25
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	82,330 75	63,445 50
Konijnenhokken. — <i>Clapiers</i>	987 25	1,073 »
Hof. — <i>Potager</i>	12,274 65	17,633 85
Aardappelen, 1933. — <i>Pommes de terre, 1933</i>	25,784 20	13,824 55
Beeten, 1933. — <i>Betteraves, 1933</i>	13,164 81	16,632 63
Klaver, 1933. — <i>Trèfle, 1933</i>	364 80	80 »
Haver, 1933. — <i>Avoine, 1933</i>	8,870 55	5,387 65
Koolrapen, 1933. — <i>Choux-raves, 1933</i>	3,546 15	1,376 10
Lupinen, 1933. — <i>Lupins, 1933</i>	190 20	190 20
Rapen, 1933. — <i>Navets, 1933</i>	3,475 53	1,620 »
Rogge, 1933. — <i>Seigle, 1933</i>	9,615 41	9,070 35
Spurrie, 1933. — <i>Spergule, 1933</i>	1,498 20	1,350 »
Weiden, 1933. — <i>Prairies, 1933</i>	21,457 46	31,091 »
Paardeboonen, 1933. — <i>Fèveroles, 1933</i>	5,468 35	1,608 »
Waren in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>	135,442 09	113,954 57
Landbouwgerief. — <i>Matériel agricole</i>	29,210 30	5,976 30
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. fr.	1,150,073 99	1,128,107 74

5. — Exploitation agricole annexée à l'établissement pénitentiaire de Merxplas.

EXERCICE 1934 (1 mai 1933-30 avril 1934).

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

INVENTARIS. -- INVENTAIRE.		UITSLAGEN. -- RÉSULTATS.		SALDOS. -- SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
	212,167 58				212,167 58
94,832 31				94,832 31	
8,700 »			4,499 »	8,700 »	
71,300 »			46,720 73	71,300 »	
			16,632 60		
9,380 »		15,172 35		9,380 »	
5,200 »		13,685 25		5,200 »	
			85 75		
			5,359 20		
		11,959 65			
			3,467,82		
		284 80			
		3,482 90			
		2,170 05			
		1,855 53			
		545 06			
		148 20			
			9,633 54		
		3,860 35			
21,487 52				21,487 52	
23,234 »				23,234 »	
234,133 83	212,167 58	53,164 14	86,398 64	234,133 83	212,167 58

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT.	1,150,073 99	1,128,107 74
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	159,205 35	2,123 »
Verbetering der Gronden. — <i>Améliorations foncières</i>	8,574 19	807 25
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	3,000 00	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	47,842 16	296,682 »
Aflossing. — <i>Amortissement</i>	8,709 05	8,709 05
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	475,615 08	475,615 08
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	461,007 42	461,007 42
Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux Cultures</i>	59,744 30	720 »
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	27,517 10	27,517 10
Algemeene Onkosten. — <i>Frais généraux</i>	35,023 57	35,023 57
Netto winst (balans). — <i>Bénéfice net (balance)</i>	—	—
TOTALEN. — TOTAUX fr.	2,436,312 21	2,436,312 21

BALANS OP 30 APRIL 1934.

Actief. — Actif.

I. — Levend materiaal. — <i>Cheptel vivant</i>	94,580 »
II. — Dood materiaal. — <i>Cheptel mort</i>	23,234
III. — Waren in magazijn. — <i>Produits en magasin</i>	21,487 52
IV. — Inkas. — <i>Encaisse</i>	94,832 31
V. — Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux Cultures</i>	59,024 30
VI. — Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	157,082 35
VII. — Grondverbetering. — <i>Améliorations foncières</i>	7,766 94
VIII. — Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	3,000 »
Fr.	461,007 42

Uitslag. — Résultat.

Zuiver kapitaal op 30 April 1934. — <i>Capital net au 30 avril 1934</i> fr.	212,167 58
Zuiver kapitaal op 30 April 1933. — <i>Capital net au 30 avril 1933</i>	178,933 08
ZUIVER WINST. — <i>BÉNÉFICE NET</i> . . fr.	33,234 50

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
234,133 83	212,167 58	53,164 14	86,398 64	234,133 83	212,167 58
157,082 35	—	—	—	157,082 35	—
7,766 94	—	—	—	7,766 94	—
3,000 00	—	—	—	3,000 00	—
—	248,839 84	—	—	—	248,839 84
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
59,024 30	—	—	—	59,024 30	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	33,234 50	—	—	—
—	—	86,398 64	86,398 64	461,007 42	461,007 42
461,007 42	46,007 42	—	—	—	—

BILAN AU 30 AVRIL 1934.

Passief. — Passif.

Schulden. — <i>Dettes</i>	248,839 84
Saldo zuiver kapitaal. <i>Solde capital net</i>	212,167 58
Fr.	461,007 42

6. — Landbouwbedrijf van den Staat te Moll.

BOEKJAAR 1933-1934.

Algemeene balans van de rekeningen, financiëele uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1934.

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	»	409,192 54
Kas. — <i>Caisse</i>	133,111 72	126,141 46
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	52,207 02	1,207 02
Domeingebouwen. — <i>Bâtiments du domaine</i>	163,585 68	285 68
Domeingronden. — <i>Terrains domaniaux</i>	76,278 37	»
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	26,062 25	20,562 25
Koest. — <i>Vacherie</i>	108,409 59	60,359 59
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	16,532 65	11,582 65
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	11,473 63	9,543 63
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	46,844 38	46,844 38
Tuin. — <i>Jardin</i>	39,631 75	39,631 75
Rogge. — <i>Seigle</i>	10,339 56	10,339 56
Haver. — <i>Avoine</i>	3,779 52	3,779 52
Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i>	15,655 44	15,655 44
Voederbeeten. — <i>Betteraves fourragères</i>	10,398 47	10,398 47
Rapen. — <i>Navets</i>	3,235 48	3,235 48
Hooibeemden. — <i>Pâturages</i>	8,653 42	8,653 42
Grasbeemden. — <i>Prairies</i>	7,178 46	7,178 46
Granen in magazijn. — <i>Grains en magasin</i>	17,822 63	14,137 29
Zaden in magazijn. — <i>Graines en magasin</i>	1,787 45	1,787 45
Stroo in magazijn. — <i>Paille en magasin</i>	5,081 29	4,789 10
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i>	11,167 97	9,116 40
Melen in magazijn. — <i>Farines en magasin</i>	13,651 »	11,767 19
Knollen in magazijn. — <i>Tubercules en magasin</i>	23,821 89	23,732 52
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	806,709 62	849,921 25

6. — Exploitation agricole de l'État à Moll.

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verlies. — Pertes.	Winst — Profits	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	409,192 54	26,468 97 (Winst — Profits) :	—	—	409,192 54
6,970 26	—	—	—	6,970 26	—
51,000 »	—	—	300 »	51,000 »	—
163,300 »	—	—	—	163,300 »	—
76,278 37	—	—	—	76,278 37	—
5,500 »	—	—	9,537 27	5,500 »	—
48,050 »	—	—	1,903 55	48,050 »	—
4,950 »	—	—	433 62	4,950 »	—
1,930 »	—	—	897 16	1,930 »	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	16,147 66	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	4,850 29	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
3,685 34	—	—	—	3,685 34	—
—	—	—	—	—	—
292 19	—	—	—	292 19	—
2,051 57	—	—	—	2,051 57	—
1,883 81	—	—	—	1,883 81	—
89 37	—	—	—	89 37	—
365,980 91	409,192 54	31,319 26	29,219 26	365,980 91	409,192 54

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet — Crédit.
OVERDRACHT — REPORT. . fr.	806,709 62	849,921 25
Meststoffen in magazijn. — <i>Engrais en magasin.</i>	4,922 72	4,922 72
Mestput. — <i>Fumier en tas</i>	6,798 »	6,798 »
Beirput. — <i>Purin en citerne</i>	2,900 »	2,900 »
Verscheidenheden in magazijn. — <i>Divers en magasin</i>	2,763 »	663 »
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	30,886 13	—
Opvoedingsgesticht. — <i>Etablissement d'éducation</i>	9,777 40	5,795 90
Waarnemingsgesticht. — <i>Etablissement d'observation</i>	16,301 29	10,057 29
Handwerk. — <i>Main-d'œuvre</i>	60,980 83	60,980 83
Algemeene onkosten. — <i>Frais généraux</i>	25,164 99	25,164 99
Aflossing. — <i>Amortissement.</i>	812 70	812 70
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	122,000 »	122,000 »
Paoh. — <i>Fermage</i>	2,610 »	2,610 »
Winsten en verliezen. — <i>Profits et pertes.</i>	31,319 26	31,319 26
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	394,876 26	394,876 26
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	409,192 54	409,192 54
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	1,928,014 74	1,928,014 74

BALANS OP 30 APRIL 1934.

Actief. — Actif.

Domeingebouwen. — <i>Bâtiments domaniaux</i> fr.	163,300 »
Domeingronden. — <i>Terrains domaniaux</i>	76,278 37
Levend mobilaar. — <i>Cheptel vivant.</i>	60,430 »
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	51,000 »
Waren en voortbrengselen in magazijn. — <i>Denrées et produits en magasin</i>	10,102 28
Teeltvoorschotten. — <i>Avances pour cultures</i>	30,886 13
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	10,225 50
Kas. — <i>Caisse</i>	6,970 26
Fr.	409,192 54

7. — Rijkslandbouwbedrijf, te Reckheim.

BOEKJAAR 1933-1934.

*Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1934.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i>	29,710 79	1,984,909 11
Winst en verlies. — <i>Profits et pertes</i>	39,013 85	39,013 85
Kas en Gemeene Kas. — <i>Caisse et caisse commune</i>	327,396 31	299,025 81
Mobilair. — <i>Mobilier</i>	103,147 29	12,659 49
Paardenstal. — <i>Écurie</i>	70,458 50	44,258 50
Koestal. — <i>Vacherie</i>	295,575 44	133,565 44
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	132,737 47	98,992 97
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	16,443 25	10,618 35
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	97,283 99	97,238 99
Tarweteelt. — <i>Culture du froment</i>	6,757 45	6,757 45
Roggeteelt. — <i>Culture de seigle</i>	6,584 45	6,584 45
Haverteelt. — <i>Culture d'avoine</i>	13,019 40	13,019 40
Aardappelenteelt. — <i>Culture de pommes de terre</i>	63,872 04	63,872 04
Voederbeestenteelt. — <i>Culture de betteraves fourragères</i>	10,418 82	10,418 82
Suikerbeetzaadteelt. — <i>Culture de semences de betteraves sucrières</i>	661 80	661 80
Rapenteelt. — <i>Culture de navets</i>	—	—
Hooilanden. — <i>Prairies</i>	21,402 56	21,402 56
Weilanden. — <i>Pâturages</i>	16,942 87	16,942 87
Tamme klaverteelt. — <i>Culture de trèfle cultivé</i>	5,637 00	5,637 00
Groenvoederteelt. — <i>Culture de fourrages verts</i>	1,729 60	1,729 60
Wikken en maïs. — <i>Vescas et maïs</i>	21,999 19	21,999 19
Geneeskundige planten. — <i>Plantes médicinales</i>	—	—
Moestuin. — <i>Potager</i>	31,257 60	31,257 60
Boschbouw. — <i>Sylviculture</i>	17,210 67	17,210 67
Motocultuur. — <i>Motoculture</i>	4,470 96	4,470 96
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER.	1,333,731 30	2,942,246 92

7. — Exploitation agricole de l'État, à Reckheim.

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	1,955,198 32	29,710 79	Netto verlies <i>Perte nette</i>	—	1,955,198 32
—	—	—	—	—	—
28,370 50	—	—	—	28,370 50	—
90,487 80	—	—	—	90,487 80	—
26,200 »	—	5,924 20	—	26,200 »	—
162,010 »	—	127 40	—	162,010 »	—
33,744 50	—	1,164 78	—	33,744 50	—
5,824 90	—	722 31	—	5,824 90	—
45 »	—	—	—	45 »	—
—	—	—	2,452 55	—	—
—	—	—	3,187 50	—	—
—	—	—	4,038 55	—	—
—	—	—	5,128 58	—	—
—	—	1,364 37	—	—	—
—	—	—	196 60	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	7,055 10	—	—
—	—	—	2,395 40	—	—
—	—	—	3,476 10	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	2,102 64	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	4,365 50	—	—
—	—	—	4,603 37	—	—
—	—	—	11 96	—	—
346,682 70	1,955,198 32	39,013 85	39,013 85	346,682 70	1,955,198 32

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT. . fr.	1,333,731 30	2,942,246 92
Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i>	294,899 62	250,452 11
Voorschotten teelten. — <i>Avances pour cultures</i>	64,649 35	—
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	61,662 25	154,729 73
Schuldenaren. — <i>Débiteurs</i>	29,604 69	18,339 05
Gesticht. — <i>Établissement</i>	350,000 »	350,000 »
Gebouwen en afsluiting. — <i>Bâtiments et clôture</i>	609,790 40	9,052 90
Grondverbetering. — <i>Améliorations foncières</i>	45,998 45	11,063 65
Werkloon. — <i>Main-d'œuvre</i>	90,909 58	90,909 58
Landerijen. — <i>Champs</i>	945,548 30	—
Afschrijving. — <i>Amortissement</i>	21,086 04	21,086 04
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	82,106 28	82,106 28
Openingsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	2,056,198 06	2,056,198 06
Slotinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	2,048,265 80	2,048,265 80
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	8,034,450 12	8,034,450 12
	=====	=====

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif	Passief. — Pas-sif.	Winst. — Profits.	Verlies. — Pertes.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
346,682 70	1,955,198 32	39,013 85	39,013 85	346,682 70	1,955,198 32
44,447 51	—	—	—	44,447 51	—
64,649 35	—	—	—	64,649 35	—
—	93,067 48	—	—	—	93,067 48
11,265 64	—	—	—	11,265 64	—
—	—	—	—	—	—
600,737 50	—	—	—	600,737 50	—
34,934 80	—	—	—	34,934 80	—
—	—	—	—	—	—
945,548 30	—	—	—	945,548 30	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
2,048,265 80	2,048,265 80	39,013 85	39,013 85	2,048,265 80	2,048,265 80

[N° 5 XX.]

(100)

BALANS OP 30 APRIL 1934.**Actief. — Actif.**

Levende veestapel. — <i>Cheptel vivant</i>	227,754 50
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	90,487 80
Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i>	44,517 41
Voorschotten aan teelten. — <i>Avances pour cultures</i>	64,649 35
Schuldvorderingen. — <i>Créances</i>	11,265 64
Kas en gemeenschappelijke kas. — <i>Caisse et caisse commune</i>	28,370 50
Gebouwen en afsluiting. — <i>Bâtiments et clôture</i>	600,737 50
Landerijen. — <i>Champs</i>	945,548 30
Grondverbetering. — <i>Améliorations foncières</i>	34,934 80
Fr.	2,048,265 80
	=====

8. — Staatslandbouwbedrijf, te Ruysselede.

BOEKJAAR 1933-1934.

*Algemeene balans der rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans
op 30 April 1934.*

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
Kapitaal. — <i>Capital</i> fr.	143,501 44	1,373,519 39
Kas. — <i>Caisse</i>	373,472 81	349,485 88
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	242,071 30	10,926 92
Gebouwen. — <i>Bâtiments</i>	905,898 71	4,082 50
Motocultuur. — <i>Motoculture</i>	26,779 77	26,779 77
Paardenstal. — <i>Ecurie</i>	67,342 50	51,542 50
Koestal. — <i>Vacherie</i>	379,712 48	194,952 48
Varkensstal. — <i>Porcherie</i>	147,608 50	104,649 »
Neerhof. — <i>Basse-cour</i>	43,334 31	19,779 31
Roggeteelt. — <i>Culture de seigle</i>	50,743 02	50,743 02
Haverteelt. — <i>Culture d'avoine</i>	46,393 16	46,393 16
Beetenteelt. — <i>Culture de betteraves</i>	11,302 36	11,302 36
Najaarsrapenteelt. — <i>Culture dérobée de navets</i>	13,200 94	13,200 94
Aardappelenteelt. — <i>Culture de pommes de terre</i>	74,378 61	74,378 61
Groenvoederteelt. — <i>Culture de fourrages verts</i>	39,381 84	39,381 84
Weiden en boomgaarden. — <i>Prairies et vergers</i>	33,362 30	26,562 30
Groenbemestingsteelt. — <i>Culture engrais verts</i>	3,812 57	3,812 57
Groententeelt. — <i>Culture de légumes</i>	47,919 69	43,271 19
Bosschen. — <i>Bois</i>	85,294 52	26,612 79
Werken voor vreemden. — <i>Travaux pour étrangers</i>	1,880 02	1,880 02
Melkerij. — <i>Laiterie</i>	69,433 37	69,433 37
OVER TE DRAGEN. — A REPORTER. . fr.	2,806,824 22	2,542,689 92

(*) Het verschil van het netto-kapitaal op 30 April 1933 : fr. 1,373,519-39, en dit op 30 April 1934 : fr. 1,230,017-95, 't zij fr. 143,501-44 bedraagt : a) het verlies van het afgesloten dienstjaar : fr. 86,101-44; b) de waarde van het hoornvee afgestaan door de Staatshoeve van Butgenbach in 1927 : 57,400 frank; welke tot in 1933 als verhooging van kapitaal aanschouwd werd (afstand) en op 30 April 1934 als schuld gekoekt werd.

8. — Exploitation agricole de l'État, à Ruysselede.

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RÉSULTATS.		SALDOS. — SOLDES.	
Actief — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren. — Débiteurs.	Crediteuren. — Créditeurs.
—	(*) 1 230 017 95	(soldi in verlies) (solde en perte)	86,101 44	—	(*) 1 230 017 95
23 986 93	—	—	—	23 986 93	—
231 144 38	—	—	—	231 144 38	—
901 816 21	—	—	—	901 816 21	—
—	—	—	174 92	—	—
15 800 »	—	—	3 451 96	15 800 »	—
184 760 »	—	63 949 24	—	184 760 »	—
42 959 50	—	—	13 922 65	42 959 50	—
23 555 »	—	—	3 644 84	23 555 »	—
—	—	24 996 13	—	—	—
—	—	20 093 61	—	—	—
—	—	1 171 76	—	—	—
—	—	5,361 94	—	—	—
—	—	16,353 67	—	—	—
—	—	199 84	—	—	—
6,800 »	—	—	876 48	6,800 »	—
—	—	—	—	—	—
4,648 50	—	—	21,560 88	4,648 50	—
58,681 73	—	—	1,826 99	58,681 73	—
—	—	—	566 03	—	—
—	—	—	—	—	—
1,494,152 25	1 230 017 95	132,126 19	132,126 19	1,494,152 25	1,230,017 95

(*) La différence entre le capital net au 30 avril 1933 : fr. 1,373,519-39, et celui au 30 avril 1934 : fr. 1,230,017-95, soit fr. 143,501-44, comprend : a) la perte de l'exercice clôturé : fr. 86,101-44; b) la valeur du bétail cédé en 1927 par la ferme de l'Etat, à Butgenbach : 57,400 francs; valeur qui a été, jusqu'en 1933, considérée comme une augmentation de capital (cession) et qui a été portée le 30 avril 1934 comme dette dans les écritures comptables.

HOOFDING DER REKENINGEN. DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX.	
	Debet. — Débit.	Krediet. — Crédit.
OVERDRACHT. — REPORT . . . fr.	2,806,824 22	2,542,689 92
Magazijnen. — <i>Magasins</i>	462,114 58	427,755 51
Maalderij. — <i>Meunerie</i>	130 »	130 »
Afschrijving. — <i>Amortissement</i>	15,712 92	15,712 92
Arbeidskracht. — <i>Main-d'œuvre</i>	100,885 24	100,885 24
Algemeene kosten. — <i>Frais généraux</i>	99,512 80	99,512 80
Verliezen en winsten. — <i>Pertes et profits</i>	132,126 19	132,126 19
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i>	1,776,777 38	1,776,777 38
Slotinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i>	1,703,588 08	1,703,588 08
Grondelijke verbeteringen. — <i>Améliorations foncières</i>	2,131 »	200 »
Vergoedingen. — <i>Indemnités</i>	10,061 »	1,010 »
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	229,515 61	203,959 80
Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	48,257 99	521,828 12
Voorschotten aan de teelten. — <i>Avances aux cultures</i>	138.538 95	—
TOTALEN. — TOTAUX. fr.	7,526,175 96	7,526,175 96

INVENTARIS — INVENTAIRE.		UITSLAGEN — RÉSULTATS.		SALDOS — SOLDES.	
Actief. — Actif.	Passief. — Passif.	Verliezen. — Pertes.	Winsten. — Profits.	Debiteuren — Débiteurs	Crediteuren — Creditheurs.
1,494,152 25	1,230,017 95	132,126 19	132,126 19	1,494,152 25	1,230,017 95
34,359 07	—	—	—	34,359 07	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,931 »	—	—	—	1,931 »	—
9,051 »	—	—	—	9,051 »	—
25,555 81	—	—	—	25,555 81	—
—	473,570 13	—	—	—	473,570 13
138,538 95	—	—	—	138,538 95	—
1,703,588 08	1,703,588 08	132,126 19	132,126 19	1,703,588 08	1,703,588 08

[N^o 5-XX.]

(106)

BALANS OP 30 APRIL 1934.

Actief. — Actif.

Veestapel. — <i>Cheptel vivant</i>	267,074 50
Landbouwgerief. — <i>Cheptel mort</i>	231,144 38
Kas. — <i>Caisse</i>	23,986 93
Magazijnen. — <i>Magasins</i>	34,359 07
Boomgaarden, bosschen, enz. — <i>Vergers, bois, etc.</i>	81,112 23
Schuldenaars. — <i>Débiteurs</i>	25,555 81
Voorschotten aan de teelten. — <i>Avances aux cultures</i>	138,538 95
Gebouwen. — <i>Bâtimens</i>	901,816 21
Fr.	1,703,588 08

Passief. — Passif.

Schuldeischers. — <i>Créanciers</i>	fr.	473,570 13
Zuiver kapitaal. — <i>Capital net</i>		1,230,017 95
	Fr.	1,703,588 08

VERSCHIL. — DIFFÉRENCE . . . fr. 143,501 44

Zuiver totaal verlies op 30 April 1934. — *Perte totale nette au 30 avril 1934* . fr. 86,101 44

9. — Exploitations agricole et forestière autonomes de l'État, à Saint-Hubert.

EXERCICE 1933-1934.

*Balance générale des comptes, résultat financier, inventaire et bilan
au 30 avril 1934.*

DÉNOMINATION DES COMPTES. — HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
Capital. — <i>Kapitaal</i> fr.	2,779 22	1,042,921 20
État Belge, comptes d'avances. — <i>Belgische Staat, voorschotrekningen</i> . . .	—	70,000 »
Caisse. — <i>Kas</i>	319,676 77	257,878 21
Chaptel mort. — <i>Landbouwgerief</i>	162,273 52	7,202 »
Écurie. — <i>Paardenstal</i>	40,421 »	20,321 »
Vacherie. — <i>Koestal</i>	252,804 80	105,679 80
Porcherie. — <i>Varkenssta¹</i>	16,758 26	10,843 76
Basse-cour. — <i>Neerhof</i>	630 »	630 »
Laiterie. — <i>Melkerij</i>	60,889 75	60,889 75
Seigle. — <i>Rogge</i>	6,340 50	6,340 50
Avoine. — <i>Haver</i>	18,638 40	18,638 40
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i>	15,792 90	15,792 90
Betteraves. — <i>Beeten</i>	7,351 76	7,351 76
Prairies. — <i>Hooibeemden</i>	19,074 75	19,074 75
Pâtures. — <i>Grasbeemden</i>	4,800 »	4,800 »
Jardins. — <i>Tuinen</i>	518 »	518 »
Bois. — <i>Bosschen</i>	12,050 »	12,050 »
Parc d'agrément. — <i>Lustpark</i>	908 75	908 75
Verger. — <i>Boomgaard</i>	45 75	45 75
Tracteur. — <i>Tractor</i>	5,620 90	5,620 90
Étangs. — <i>Vijvers</i>	4,200 »	—
Silo. — <i>Silo</i>	7,459 56	7,459 56
Camionnette. — <i>Vrachtwagen</i>	160 »	160 »
Grains et graines en magasin. — <i>Granen en zaden in magazijn</i>	20,344 29	11,093 59
Denrées en magasin. — <i>Waren in magazijn</i>	2,002 »	2,002 »
A REPORTER. — OVER TE DRAGEN. . fr.	981,540 88	1,688,222 58

9. — Zelfstandige Rijkslandbouwbedrijf en Boschontginning, te Saint-Hubert.

BOEKJAAR 1933-1934

Algemeene balans van de rekeningen, financiële uitslag, inventaris en balans op 30 April 1934.

INVENTAIRE — INVENTARIS.		RÉSULTATS — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winst.	Pertes — Verlies.	Débiteurs. — Debiteuren	Créditeurs — Crediteuren
—	1,040,141 98	Bénéfice p ^r solde. Winst voor saldo	131,901 20	—	1,040,141 98
—	70,000 »	—	—	—	70,000 »
61,798 56	—	—	—	61,798 56	—
155,071 52	—	—	—	155,071 52	—
20,100 »	—	5,437 71	—	20,100 »	—
147,125 »	—	46,291 20	—	147,125 »	—
5,914 50	—	—	3,890 96	5,914 50	—
—	—	—	265 35	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	3,333 88	—	—	—
—	—	1,613 32	—	—	—
—	—	—	7,101 »	—	—
—	—	—	6,270 86	—	—
—	—	7,499 88	—	—	—
—	—	2,930 »	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	4,297 67	—	—	—
—	—	260 75	—	—	—
—	—	45 75	—	—	—
—	—	—	—	—	—
4,200 »	—	—	—	4,200 »	—
—	—	—	459 56	—	—
—	—	—	—	—	—
9,250 70	—	—	—	9,250 70	—
—	—	—	—	—	—
403,460 28	1,110,141 98	71,710 16	149,888 93	403,460 28	1,110,141 98

DÉNOMINATION DES COMPTES. HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	Débit. — Debet.	Crédit. — Krediet.
REPORT. — OVERDRACHT. . fr.	981,540 88	1,688,222 58
Paille en magasin. — <i>Stroo in magazijn</i>	8,444 47	8,394 97
Foin en magasin. — <i>Hooi in magazijn</i>	20,328 50	18,770 »
Racines et tubercules en magasin. — <i>Wortelen en knollen in magazijn.</i> . . .	17,396 08	17,336 08
Engrais en magasin. — <i>Meststoffen in magazijn</i>	21,149 44	20,295 09
Fumier en tas. — <i>Opgestapeld mest</i>	30,476 »	28,196 »
Purin en citerne. — <i>Aal in put.</i>	3,250 »	2,420 »
Divers en magasin. — <i>Verscheidenheden in magazijn.</i>	4,859 17	584 »
Avances pour : — <i>Voorschotten voor :</i>		
Seigle. — <i>Rogge.</i>	10,199 57	—
Avoine. — <i>Haver</i>	11,016 76	—
Pommes de terre. — <i>Aardappelen.</i>	9,846 86	—
Betteraves. — <i>Beeten</i>	9,355 77	—
Prairies. — <i>Hooibeemden</i>	5,395 93	—
Pâtures. — <i>Grasbeemden</i>	20 »	—
Jardins. — <i>Tuinen.</i>	1,402 48	—
Silos. — <i>Silos</i>	7,655 05	—
Créanciers divers. — <i>Verschillende schuldeischers.</i>	47,444 95	491,930 51
Débiteurs divers. — <i>Verschillende schuldenaren</i>	169,269 75	22,328 63
Établissement d'éducation. — <i>Opvoedingsgesticht</i>	18,696 27	18,696 27
Colonies Merxplas. — <i>Koloniën Merxplas.</i>	30,033 76	30,033 76
Intérêts dus. — <i>Te betalen intresten</i>	3,802 40	3,802 40
Améliorations foncières. — <i>Grondverbeteringen</i>	49,603 26	1,182 90
Bâtiments et terres. — <i>Gebouwen en gronden</i>	643,866 48	4,816 73
Main-d'œuvre. — <i>Arbeidsloon</i>	17,843 »	17,843 »
Amortissement. — <i>Amortisatie.</i>	23,402 06	23,402 06
Frais généraux. — <i>Algemeene kosten</i>	56,996 03	56,996 03
Scierie mécanique (immeubles). — <i>Mechanische zagerij (gebouwen)</i>	107,081 77	1,503 13
Scierie mécanique (mobilier). — <i>Mechanische zagerij (mobilair)</i>	96,461 60	8,697 30
Scierie mécanique (bois). — <i>Mechanische zagerij (hout).</i>	380,921 31	322,308 16
Pertes et profits. — <i>Winst en Verlies</i>	149,888 93	149,888 93
Inventaire d'entrée. — <i>Ingangsinventaris</i>	1,406,548 56	1,406,548 56
Inventaire de sortie. — <i>Slotinventaris</i>	1,554,627,54	1,554,627 54
TOTAUX. — TOTALEN. fr.	5,898,824 63	5,898,824 63

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RÉSULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDOS.	
Actif. — Actief.	Passif. — Passief.	Profits. — Winst.	Pertes. — Verlies.	Débiteurs. — Debiteuren.	Créditeurs. — Crediteuren.
403,460 28	1,110,141 98	71,710 16	149,888 93	403,460 28	1,110,141 98
49 50	—	—	—	49 50	—
1,558 50	—	—	—	1,558 50	—
60 »	—	—	—	60 »	—
854 35	—	—	—	854 35	—
2,280 »	—	—	—	2,280 »	—
830 »	—	—	—	830 »	—
4,275 17	—	—	—	4,275 17	—
10,199 57	—	—	—	10,199 57	—
11,016 76	—	—	—	11,016 76	—
9,846 86	—	—	—	9,846 86	—
9,355 77	—	—	—	9,355 77	—
5,395 93	—	—	—	5,395 93	—
20 »	—	—	—	20 »	—
1,402 48	—	—	—	1,402 48	—
7,655 05	—	—	—	7,655 05	—
—	444,485 56	—	—	—	444,485 56
146,941 12	—	—	—	146,941 12	—
—	—	754 33	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
48,420 36	—	—	—	48,420 36	—
639,049 75	—	—	—	639,049 75	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
105,578 64	—	—	—	105,578 64	—
87,764 30	—	—	—	87,764 30	—
58,613 15	—	77,424 44	—	58,613 15	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
1,554,627 54	1,554,627 54	149,888 93	149,888 93	1,554,627 54	1,554,627 54

BILAN AU 30 AVRIL 1934.**Actif. — Actief.**

Cheptel vivant. — <i>Veestapel</i> fr.	173,139 50
Cheptel mort. — <i>Landbouwgerief</i>	155,071 52
Denrées et produits en magasin. — <i>Waren en produkten in magazijn</i>	19,158 22
Avances aux cultures. — <i>Voorschotten aan teelten</i>	54,892 42
Créances diverses. — <i>Verschillende schuldvorderingen</i>	146,941 12
Caisse. — <i>Kas</i>	61,798 56
Bâtimens et terres. — <i>Gebouwen en gronden</i>	639,049 75
Améliorations foncières. — <i>Grondverbeteringen</i>	48,420 36
Scierie mécanique. — <i>Mechanische zagerij</i>	251,956 09
Etang. — <i>Vijver</i>	4,200 »
	Fr. 1,554,627 54
	=====

Passif. — Passief.

Dettes diverses. --- <i>Verschillende schulden</i> fr.	514,485 51
Capital net pour solde. --- <i>Saldo zuiver kapitaal</i>	1,040,141 98

Fr.	1,554,627 54
-----	--------------

Capital net au 30 avril 1934. — <i>Zuiver kapitaal op 30 April 1934</i>	f. 1,040,141 98
Capital net au 30 avril 1933. — <i>Zuiver kapitaal op 30 April 1933</i>	911,020 »

DIFFÉRENCE. — VERSCHIL . fr. 129,121 98

Livraison de bois scié à la prison de Saint-Gilles pour amortissement de dettes.— <i>Levering van gezaagd hout aan de gevangenis te Sint-Gillis, tot delging van schuld.</i>	2,779 22
---	----------

BÉNÉFICE NET TOTAL. — TOTAAL NETTO WINST. . fr. 131,901 20